Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala — Boletín Oficial de Gipuzkoa

2016ko martxoaren 10a, osteguna — 47 — Jueves, a 10 de marzo de 2016

TOKI ADMINISTRAZIOA — 3 — ADMINISTRACIÓN LOCAL

DONOSTIAKO UDALA

Akats zuzenketa. Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren araudiaren behin betiko onespena.

2016ko martxoaren 7an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko iragarkian akatsak daudela ikusita, soilik akordioaren zatian (ez arauaren testuan), berriro argitaratzen da Udalbatzaren onarpen akordio zuzena.

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko otsailaren hogeita bostean egindako ohiko bilkuran, ondorengoa erabaki du:

«UDALBATZARI

2015eko urriaren 29an, hasierako onarpena eman zitzaion Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren arautegi proiektuari.

2015eko azaroaren 9an iragarkia argitaratu eta handik aurrera, ikusgai jarrita izan da hura, eta, denbora horretan, alegazio idazki batzuk izan dira:

— M.ª Garrapiz Rivasek aurkeztutako alegazioetatik, 2 alegazio onartzea dio haien gainean egindako txostenak, eta, beraz, hasierako onarpena duen proiektu horren artikuluetan aldaketa hauek egitea proposatzen dugu:

(i) 9. artikuluko 4. paragrafoa aldatzea.

(ii) 21.1. artikuluko aurreneko lerroaldea aldatzea.

Aldaketa horien bien idazkera proposamen honen erabaki zatian dator.

Ez dugu onartu gidariak 50 € bitarteko moneta-kanbioak ematearen gaineko alegazioa, 20 artekoa egokiagoa dela jo dugu eta.

Gainerako alegazioak ez onartzea proposatzen dugu, iruditzen zaigulako lehen ere badaudela proiektuaren artikuluetan.

— Elkartuk, Gipuzkoako Gutxitasun Fisikoa duten Pertsonen Federazio Koordinatzaileak, aurkeztutako alegazioetatik, 2 alegazio onartzea dio haien gainean egindako txostenak, eta, beraz, hasierako onarpena duen proiektu horren artikuluetan aldaketa hauek egitea proposatzen dugu:

(iii) 6.2. artikuluko bigarren lerroaldea aldatzea.

(iv) 12.2. artikulua aldatzea.

Aldaketa horien bien idazkera proposamen honen erabaki zatian dator.

Gainerako alegazioak ez onartzea proposatzen dugu, iruditzen zaigulako ez dakartela araudi proiektua hobetzerik, teknikaren aldetik, 2016eko urtarrilaren 27an alderdi horretatik egindako txostenaren arabera.

— Miren Diaz Pikazak aurkeztutako alegazioak ez onartzea proposatzen dugu, iruditzen zaigulako bizikletak eta gurpil-aulkiak autobusera sartzearena ondo konponduta dagoela proiektuan.

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

Corrección de errores. Aprobación definitiva del reglamento de servicio público de transporte urbano regular de personas viajeras por carretera en el término municipal de San Sebastián.

Habiéndose apreciado errores en el anuncio publicado en el Boletin Oficial de Gipuzkoa del día 7 de marzo de 2016 en lo referido exclusivamente al acuerdo plenario (no así en el texto normativo), se procede a publicar íntegramente el acuerdo plenario de aprobación definitiva corregido.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 25 de febrero de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

«AL AYUNTAMIENTO PLENO

Con fecha 29 de octubre de 2015 se aprobó inicialmente el proyecto de Reglamento de Servicio Público de Transporte urbano Regular de Personas Viajeras por Carretera en el término municipal de San Sebastián.

En el periodo de exposición pública iniciado con la publicación del correspondiente anuncio el 9 de noviembre de 2015 se han presentado diversas alegaciones:

— De entre las presentadas por Doña M.ª Garrapiz Rivas se informan favorablemente 2 alegaciones por lo que se proponen las siguientes modificaciones en el articulado del proyecto aprobado inicialmente:

(i) Modificar el párrafo 4 del artículo 9.

(ii) Modificar el artículo 21.1. párrafo primero.

La redacción de ambas modificaciones se recoge en la parte «resolutiva» de la presente propuesta.

No se admite la alegación de que el conductor proporcione cambio de moneda hasta 50 € por considerar más adecuada la previsión del proyecto de 20 €.

Se propone desestimar el resto de alegaciones por entender que se hayan recogidas o incluidas a lo largo del articulado del proyecto.

— De entre las presentadas por la Federación Coordinadora de Personas con discapacidad Física de Gipuzkoa, Elkartu se informan favorablemente 2 alegaciones por lo que se proponen las siguientes modificaciones en el articulado del proyecto aprobado inicialmente:

(iii) Modificar el segundo párrafo del artículo 6.2.

(iv) Modificar el artículo 12.2.

La redacción de ambas modificaciones se recoge en la parte «resolutiva» de la presente propuesta.

Se propone desestimar el resto de propuestas de modificación por no conllevar una mejora del proyecto de reglamento desde un punto de vista técnico conforme se detalla en el informe técnico de 27 de enero de 2016.

— Con respecto a las alegaciones presentadas por Doña Miren Díaz Pikaza, se propone su desestimación, por considerar que el acceso de las bicicletas con respecto a las sillas de ruedas se halla resuelto correctamente con la regulación del proyecto.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Gainerako alegazioak ez ditugu onartu, horren inguruan egin eta espedientean den txostenean adierazitako arrazoi tekniko batzuk direla eta.

Beste alde batetik, tituluen numeroak ez daudela ondo ikusi dugu, eta zuzentzea proposatu dugu.

Aplikagarri den legediari dagokionean, apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen (TAOL), 25.2.II. artikuluak, bidaiarien garraio publikorako udalaren eskumena ezartzen du. Zerbitzu hau funtsezkotzat jotzen du eta entitate lokalen aldeko erreserba egiten du 86.2. artikuluak.

Eskuduntza hori garraio arloan onartutako sektore legeria kontuan izanik gauzatu behar da: Oinarri izaera duten 1987/16 Lurreko Garraioa antolatzeko Legearen xedapenak eta berau garatzen duen arautegia. 4/2004 Legea, martxoaren 18koa, Errepideko Bidaiari Garraioarena. Honetan 4.3. artikuluan udalei aitortzen diete, herri barruko garraioaren arloan, bidaiari garraio publikoaren zerbitzuak antolatu, kudeatu eta ikuskatzeko eta dagozkion zehapenak ezartzeko ahalmena.

Azkenik, Donostiako Udalak, 2001eko uztailaren 13ko osoko bilkuran Donostiako Hiri Garraio Publikoko Zerbitzuaren Arautegia onartu zuen.

Udal honi esleitutako arautze ahalmena erabilita, TAOLren 4.1. eta 3.1. aurreikuspenei jarraiki, eta kontuan izanik 49. artikuluko aurreikuspenak zein Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiaren 107. eta ondorengo artikuluek xedaturikoak, hauxe da Gizarte Ongizateko, Lankidetzako eta Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak Tokiko Gobernu Batzarrari proposatutako

ERABAKIA

1. Onartzea Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren arautegiaren gainean egindako alegazio batzuk.

2. Beste era honetara idaztea arautegi proiektuko artikulu hauek:

(i) Esaldi hau eranstea 9. artikuluko 4. atalari:

Eta, ahal den guztian, ibilgailuaren segurtasun-uhalaz ondo lotuta.

(ii) 21. 1. artikuluko aurreneko lerroaldea aldatu eta honela idaztea:

1. Bidaiariek eskubidea izango dute pakete edo objektu txiki batzuk, skateak, patineteak eta antzekoak nahiz eskuko bagaje batzuk ere eramateko, baldin eta eragozpen edo arriskutsu ez badira beste bidaiarientzat, eta ibilgailuaren plaza kopurua murrizten ez badute.

(iii) 6.2. artikuluko bigarren lerroaldea aldatu eta honela idaztea:

Inklinazio sistemak zoru baxuko autobusetan. Sistema hauek beti erabiliko dira, arrapala aktibatu baino lehen, ezaugarri orografikoak eragozpen direnean izan ezik, mugikortasun urriko bidaiariak autobusera igotzeko eta jaisteko.

(iv) 12.2. artikulua aldatzea.

Gainera, dagokion txosten teknikoa jaso ondoren, erabilera orokorreko garraio publiko erregularreko zerbitzua antolatu eta planifikatuko du, bai lineei, ibilbideei, geltokiei, ordutegiei eta horiei lotutako beste alderdi batzuei dagokienez, bai pertsona guztien irisgarritasun unibertsala bermatuko duten sistema eta elementuei dagokienez (hala nola inklinazio sistemak, arrapalak, plataforma jasotzaileak eta txirrin egokituak), bai eta txartela baliogabetzeko sistemei dagokienez ere.

3. Tituluen numeroak zuzentzea.

El resto de alegaciones se desestiman por motivos de carácter técnico conforme se recoge en el informe incorporado al expediente.

Por otra parte se ha advertido un error en la numeración de los títulos por lo que se propone su corrección.

En cuanto al marco legal se refiere, la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases del Régimen Local (LBRL) en su artículo 25.2.II establece la competencia del municipio para el transporte público de viajeros, y define este servicio como esencial y declarando el artículo 86.2. su reserva a favor de las entidades locales.

Dicha competencia ha de ejercerse con respeto a la legislación sectorial dictada en materia de transporte integrada por la disposiciones de carácter básico de la Ley 16/1987 de Ordenación de los Transportes Terrestres y el reglamento que la desarrolla y por la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por carretera del Pais Vasco que en su artículo 4.3. reconoce a los Ayuntamientos la competencia para la ordenación, gestión, inspección y sanción de los servicios de transporte público de viajeros.

Finalmente, el Ayuntamiento de San Sebastián, aprobó en sesión plenaria del 13 de julio de 2001 el Reglamento del Servicio de Transporte Público Urbano de San Sebastián.

En el ejercicio de la potestad reglamentaria atribuida al Ayuntamiento conforme a las previsiones del artículo 4.1 en relación con el artículo 3.1. de la LBRL, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 y el artículo 107 y siguientes del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, el Concejal Delegado de Bienestar Social, Cooperación y Movilidad, propone a la Junta de Gobierno Local la adopción del siguiente

ACUERDO

1.º Estimar parcialmente las alegaciones presentadas al Proyecto de Reglamento del Servicio Público de Transporte Urbano Regular de Personas Viajeras por Carretera en el término municipal de San Sebastián.

2.º Modificar la redacción de los siguientes artículos del proyecto conforme se detalla:

(i) Añadir al párrafo 4 del artículo 9 el siguiente inciso:

Siempre que sea posible, además, deberán sujetarse, adecuadamente, con el cinturón de seguridad del vehículo.

(ii) Modificar el artículo 21.1. párrafo primero, dándole la siguiente redacción:

Las personas viajeras tendrán derecho a portar en sus desplazamientos pequeños paquetes, objetos, Skates, patinetes o similares y demás bultos de mano que no supongan molestias o peligro para el resto ni una disminución de las plazas existentes en el vehículo.

(iii) Modificar el segundo párrafo del artículo 6.2. dándo le la siguiente redacción:

Sistemas de inclinación (arrodillamiento) para los autobuses de piso bajo, que deberán ser utilizados siempre, antes de activar la rampa, salvo que las condiciones orográficas no lo permitan, para facilitar el embarque y desembarque de personas viajeras con movilidad reducida.

(iv) Modificar el artículo 12.2.

Así mismo, previo informe técnico, organizará y planificará el servicio de transporte público regular de uso general tanto en loque se refiere a las líneas, itinerarios paradas, horarios y otros aspectos relacionados, como, específicamente, en lo referente a sistemas y elementos que garanticen la accesibilidad universal de todas las personas, tales como sistemas de inclinación o arrodillamiento, rampas, plataformas elevadoras y timbres adaptados, así como sistemas de cancelación de tarjeta.

3.º Rectificar la numeración de los títulos.

4. Behin betiko onartzea Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren arautegia, honekin batera doana.

5. Arautegiaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agintzea».

Ados ez dagoenak bi hilabete du errekurtsoa jartzeko Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Sailaren aurrean.

Esandako epea argitalpen honen hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Bestetik, Legea 7/1985, apirilaren 2ko Toki Jaurbidearen Oinarriak Arautzeko 70.2 artikuluan agintzen duena betez, behin-betiko onartutako akordioa eta aldaketa argitara ematera goaz.

Donostia, 2016ko martxoaren 7a.—Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, idazkari nagusia. (1580)

DONOSTIAKO UDALERRIAN BIDAIARIAK ERREPIDEZ GARRAIATZEKO ZERBITZU PUBLIKOAREN ARAUTEGIA

ZIOEN AZALPENA

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, bere 25. artikuluan, udalak bidaiarien garraiorako hiri zerbitzuak kudeatu eta antolatzeko duen eskumena ezartzen du, eta oinarrizko zerbitzutzat hartzen du. 86.2 artikuluak toki erakundeei esleitzen die jarduera hori.

Eskumen hau arloko legediaren baitan gauzatu behar da, gaur egun Lurreko Garraioen Antolamenduari buruzko 16/1987 Legearen oinarrizko xedapenek eratzen dutena (1.211/1990 Errege Dekretuak lege hori garatu eta haren Arautegia onartzen du).

Horrez gainera, Euskal Autonomia Erkidegoan, Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legea ere hartu behar da kontuan, udalen eskumena ezartzen duena bidaiarien garraio publikorako zerbitzuen antolamendu, kudeaketa, ikuskapen eta zehapenerako, dagozkion tituluen emakidarako eta tarifa erregimena finkatzeko, kontuan izanik halaber aplika daitekeen legediak adierazten duena.

Legez dagozkion eskumenak aintzat hartuz, Donostiako Udalak Arautegi hau onartu du, eskaintzen duen garraio publikoko zerbitzua arautzeko tresna gisa.

Zerbitzu eraginkorrago bat eskaintzeko helburuarekin, Udalak lankidetza hitzarmena egin zuen Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Irungo Udalarekin eta Errenteriako Udalarekin, eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza (GGLA) sortu zen horrela.

Erakunde horien lankidetzatik, garraio publikoaren tarifa sistemaren bateratzea jarri zen abian Gipuzkoako Lurralde Historikoan, eta MUGI txartela sortu zen, garraio titulu gisa. Txartel horren kontratazio eta erabilera baldintza orokorrak 2014ko martxoaren 27ko Batzar Orokorrak onartu zituen, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren, 2014ko apirilaren 4an.

Donostiako Udalak, Gobernu Batzarrak 2013ko urtarrilaren 25ean hartutako erabakiz, MUGI txartela onartu zuen (haren modalitate guztiak), Donostiako hiri garraioa erabiltzeko baliozko titulu gisa, eta garraioko udal tituluak aldatu zituen, dagokion Ordenantza Fiskalak ezarritako hiri garraio publikoko tasak barne, koherentzia mantentzeko tarifa sistema bateratuaren eta udal erregulazioaren artean.

4.º Aprobar, definitivamente el Reglamento del Servicio Público de Transporte Urbano Regular de Personas Viajeras por Carretera en el término municipal de San Sebastián, conforme al texto que se adjunta.

5.º Ordenar la publicación en el Boletin Oficial de Gipuzkoa del texto íntegro del Reglamento».

Este acuerdo pone fin a la vía administrativa y podrá ser impugnado directamente ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses.

Este plazo se computará desde el día siguiente al de la publicación de este anuncio.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 70.2 de la citada Ley 7/1985, a continuación se procede a la publicación del acuerdo y de la norma aprobada.

San Sebastián, a 7 de marzo de 2016.—El secretario general, Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga. (1580)

REGLAMENTO DEL SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE URBANO REGULAR DE PERSONAS VIAJERAS POR CARRETERA EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local establece en su artículo 25 la competencia del municipio para la gestión y ordenación de los servicios urbanos de transporte de personas viajeras, definiendo este servicio como esencial y declarando el artículo 86.2 su reserva a favor de las entidades locales.

La competencia reconocida debe ser ejercida en el marco de la legislación sectorial, constituida hoy por las disposiciones básicas de la Ley 16/1987 de Ordenación de los Transportes Terrestres, desarrollada por el Real Decreto 1.211/1990, que aprueba el Reglamento de la Ley.

Y en el ámbito de la Comunidad Autónoma, por la Ley 4/2004, del Transporte de Viajeros por Carretera, que reconoce la competencia de los ayuntamientos para la ordenación, gestión, inspección y sanción de los servicios de transporte público urbano de personas viajeras, otorgamiento de los correspondientes títulos habilitantes y fijación del régimen tarifario con sujeción a lo dispuesto en la legislación aplicable al respecto.

En ejercicio de las competencias legalmente atribuidas, el Ayuntamiento de San Sebastián aprueba el presente Reglamento, marco regulador del servicio de transporte urbano que presta.

Para una más eficiente prestación del servicio, el Ayuntamiento constituyó, mediante el oportuno convenio de colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Irun y el Ayuntamiento de Errenteria, el Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa (ATTG).

Fruto de la colaboración de las entidades consorciadas, nació el sistema de integración tarifaria del transporte público en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y surgió como título de transporte la tarjeta MUGI, cuyas condiciones generales de contratación y utilización se aprobaron en la Asamblea General de 27 de marzo de 2014, y fueron publicadas el 4 de abril en el Boletin Oficial de Gipuzkoa.

El Ayuntamiento de San Sebastián, mediante Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 25 de enero de 2013, admitió la tarjeta MUGI, en todas sus variantes, como título válido para el uso del transporte urbano de San Sebastián, y modificó los títulos municipales de transporte, así como las tasas de transporte público urbano previstas en la correspondiente Ordenanza Fiscal, con el objeto de mantener la coherencia entre el sistema de integración tarifaria y la regulación municipal.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Tarifa sistema bateratuari esker, sare bateratu modura antolatu da Gipuzkoako garraio publikoko sistema, garraio tituluei, tarifei, deskontuei, hobaritutako kolektiboei dagokienez.

Udalak aintzat hartu behar du hau guztia bere erregulazioan, eta pertsona erabiltzaileen eskubide eta betebeharren araubide bat erantsi dio horregatik bere Arautegiari, integrazio sistemak behar duen koherentzia mantentzen duena beste entitateen erregulazioei dagokienez, udal autonomia eta eskumen esparrua errespetatuz betiere.

Era berean, GGLAren helburua da, Udal honekin partekatutako helburua, irisgarritasun unibertsala bermatzea hiriko garraio publikoan, ahal den neurrian.

Kontuan izanik pertsona guztien eskura egongo den zerbitzu egoki, seguru eta eroso bat bizi kalitatearen mesederako dela, Arautegi honek betekizun batzuk ezartzen ditu garraio zerbitzua eskuragarri izan dadin edozein pertsonarentzat, garraio katearen une eta gune bakoitzean bete beharreko baldintzak eta espezifikazioak ezarriz: azpiegitura edo instalazio finkoak; ibilgailuak; aurreko bien arteko lotura; informazio, seinalizazio eta orientazio sistemak; eta, azkenik, zerbitzu eskaintza bera.

Arautegia honela egituratuta dago: Atariko Titulua eta sei Titulu, xedapen gehigarri bat, xedapen iragankor bat, xedapen indargabetzaile bat eta bi azken xedapen.

Atariko Tituluak, xedapen orokorrak biltzen dituena, arauaren aplikazio eremua eta zerbitzuaren izaera publikoa arautzen ditu.

I. titulua garraioaren irisgarritasunari eskainia dago.

II. tituluak garraio erregularra arautzen du, bai erabilera orokorrekoa bai berezia. Berrikuntza gisa, geldialdiak eskatzeko aukera jasotzen du, hiriaren segurtasuna eta irisgarritasuna hobetzeko genero ikuspegitik.

III. tituluak garraio zerbitzuaren erabiltzaileen eskubideak eta betebeharrak zehazten ditu, aintzat hartuta bizitza pertsonalaren eta profesionalaren beharretatik eratortzen diren haien interesak eta beharrak.

IV. tituluak garraio enpresa operadoreen betebeharrak jasotzen ditu.

V. tituluan, garraio tituluari buruzkoa, titulu baliodunen zerrendan sartzen dira GGLAren tarifa sistema bateratuaren txartelak.

VI. tituluak zehapen araubidea ezartzen du, betebeharrak betetzen ez direnean eta Arautegi honetan tipifikatutako arauhausteak egiten direnean aplikatu beharrekoa, bai enpresa operadoreen eta haien langileen kasuan, bai pertsona erabiltzaileen kasuan.

Arautegi honen oinarrian dagoen GGLAk onartutako arautegi proposamena lantzean, aintzat hartu dira hainbat kolektiboren beharrak, erakunde eta taldeen parte-hartzearen bitartez: ONCE, Elkartu, Hirukide eta Kalapie.

ATARIKO TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Arautegiaren xedea eta aplikazio eremua.

Arautegi honen xedea da bidaiariak errepidez garraiatzeko udal zerbitzu publikoa arautzea (erabilera orokorreko nahiz bereziko zerbitzua), Donostiako udalerrian.

Arautegi hau ezarriko zaie udal garraio publikoaren erabiltzaileei eta zerbitzu hori eskainiko duten enpresa operadoreei.

El sistema de integración tarifaria ha permitido que la persona usuaria perciba el sistema de transporte público guipuzcoano como una red integrada en cuanto a títulos de transporte, tarifas, descuentos, colectivos bonificados etc.

Esta realidad debe ser contemplada por el Ayuntamiento en su regulación, razón por la que incorpora a su Reglamento un régimen de derechos y obligaciones de las personas usuarias que mantiene con las regulaciones de otros entes adheridos la coherencia que requiere el sistema de integración, respetando en todo caso la autonomía y el marco competencial municipal.

Asimismo, es objetivo de la ATTG, compartido por este Ayuntamiento, avanzar y garantizar, en la medida de lo posible, la accesibilidad universal al transporte público urbano.

Partiendo de que una configuración del servicio accesible a cualquier persona en un entorno amigable, seguro y confortable para todos incide en la calidad de vida, este Reglamento establece los requisitos para garantizar un servicio de transporte accesible a cualquier persona, cumpliendo las condiciones y especificaciones para cada uno de los momentos y espacios de la cadena de transporte: las infraestructuras o instalaciones fijas, los vehículos, el vínculo entre ambos, los sistemas de información, señalización y orientación, y por último, la prestación del servicio propiamente dicho.

El Reglamento se estructura en un Título Preliminar y seis Títulos, una disposición adicional, una disposición transitoria, una disposición derogatoria y dos disposiciones finales.

El Título Preliminar dedicado a las disposiciones generales, regula el ámbito de aplicación de la norma y el carácter público del servicio.

El Título I se dedica a la accesibilidad en el transporte.

El Título II regula el transporte regular tanto de uso general como especial. Incluye como novedad la posibilidad de establecer paradas de desembarque para mejorar la seguridad y accesibilidad de la ciudad incorporando la perspectiva de género.

El Título III, dedicado a los derechos y obligaciones de las personas viajeras en la utilización del servicio de transporte trata de atender a intereses diversos y a las necesidades derivadas de la vida personal y profesional.

El Título IV recoge las obligaciones de las empresas operadoras de transportes.

El Título V, relativo al título de transporte, incluye en la lista de títulos válidos las tarjetas del sistema de integración tarifaria de la ATTG.

El Título VI establece el régimen sancionador por el incumplimiento de las obligaciones y la comisión de infracciones tipificadas en el presente Reglamento, tanto por las empresas operadoras o de su personal, como por las personas usuarias.

En el proceso de elaboración de la propuesta de reglamento aprobada por la ATTG en la que se basa este reglamento han participado diversos colectivos directamente afectados, a través de entidades como ONCE,Elkartu, Hirukide y Kalapie.

TÍTULO PRELIMINAR

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto y ámbito de aplicación del Reglamento.

El presente reglamento tiene por objeto regular la prestación del servicio público municipal de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general y de uso especial, en el ámbito territorial del término municipal de San Sebastián.

Será de aplicación a las personas que utilicen y a las empresas operadoras que presten dicho servicio de transporte público.

EK\CV GAO-I-2016-01580

2. artikulua. Zerbitzuaren izaera publikoa.

Bidaiarien hiriko garraio zerbitzuak izaera publikoa du; beraz, zerbitzu hori erabiltzeko eskubidea izango dute hala nahi duten pertsona guztiek, muga bakarra izanik Arautegi honek eta arlo honetan indarrean dagoen legediak ezartzen dituzten baldintzak eta betebeharrak.

Donostiako Udalak eskura dituen tresna guztiak erabiliko ditu irisgarritasuna eta mugikortasuna bermatzeko bere zerbitzuan.

3. artikulua. Kudeaketa modalitatea.

1. Erabilera orokorreko garraio publiko zerbitzu erregularra –iraunkorra, aldi baterakoa eta turistikoa– zuzenean kudeatuko da.

Udaleko Osoko Bilkurak zerbitzuaren kudeaketa modalitatea aldatu ahal izango du, behar bezala arrazoituz aldaketaren aukera eta egokitasuna.

2. Gobernu Batzarrak erabakiko du, dagokion txosten teknikoa jaso ondoren, zer organo edo entitate arduratuko den udal eskumeneko garraio zerbitzuak eskaintzeaz.

3. Arautegi hau onartzeko unean, Donostiako Tranbia Konpainia udal sozietate publikoak (dbus izen komertzialaz) eskaintzen du erabilera orokorreko garraio publiko erregularreko zerbitzua.

Aldiz, zerbitzu turistikoa Donostia-SS Turismo SA udal sozietatearen esku dago.

4. Lehenengo aldiz ezartzen den zerbitzu bat edo lehen zuzenean ematen ziren zerbitzuak lizitatzeko hiri-garraioko eskumena duen udal organoaren berariazko ebazpena izan behar da, dagokion txosten teknikoa egin eta hura aldekoa izan eta gero hartuko den ebazpena.

Erabaki horretan, zerbitzuaren ezaugarriak eta zerbitzuetan edo lizitatuko diren lineetan balio izango duten garraio txartelak zehaztu behar dira, hiri-garraiorako onartuta diren tarifak errespetatu eta araudi honetako 11, 20 eta 42. artikuluetan jasotako kasuetan zerbitzua doan izan beharko da.

4. artikulua. Definizioak.

Arautegi honen eraginetarako kontuan hartu beharreko definizioak:

Pertsona bidaiaria: Pertsona bat bidaiaritzat hartzen da zerbitzua eskaintzen duen ibilgailura igotzen den unetik beste geltoki batean ibilgailutik jaisten den arte (hots, bidaia osoan).

Erabilera orokorreko errepide bidezko garraio publiko erregularreko zerbitzua: erabilera orokorreko garraio publiko erregulartzat hartzen dira (iraunkorrak nahiz aldi baterakoak), Donostiako Udalak ezarri aurretik, eskaera orokor bati erantzun nahi diotenak, errepideetatik ibiltzen diren ibilgailuen bidez (autobusa, mikrobusa, taxia...).

Zerbitzu hauek eskaerari egokitutako garraio zerbitzu modura eratu ahal izango dira. Kasu honetan, soilik eskaera baldin badago ezarriko da zerbitzua.

Izaera turistikoko erabilera orokorreko errepide bidezko garraio publiko erregularreko zerbitzua: turismoari eta aisiari nahitaez lotutako erabilera orokorreko hiri garraio erregularra da, erabilera orokorreko garraio erregularreko gainerako ibilgailuetatik argi bereizten duten ezaugarri bereziak dituen ibilgailu baten bidez egiten dena.

Eskatu ahalako garraio zerbitzua: Nornahik erabiltzeko moduko garraio zerbitzu publikoa da, erregularra eta errepidez egiten dena, eskumena duen organoak zerbitzua jarri eta gero hura erabili behar duen pertsonak telefonoz edo telematikoki eskatu ahala ematen dena.

Artículo 2. Carácter público del servicio.

El servicio de transporte urbano de personas viajeras es de carácter público, por lo que tendrán derecho a su utilización quienes lo deseen, sin otra limitación que las condiciones y obligaciones que señale el presente Reglamento y la normativa vigente en la materia.

El Ayuntamiento de San Sebastián utilizará todas las herramientas a su alcance para garantizar en su servicio la accesibilidad y la movilidad.

Artículo 3. Modalidad de gestión.

1. El servicio de transporte público regular de uso general –permanente, temporal y turístico– se gestionará de forma directa.

El Pleno del Ayuntamiento podrá modificar la modalidad de gestión de dichos servicios previa justificación de la conveniencia y oportunidad de la medida.

2. La Junta de Gobierno Local es el órgano competente para determinar, previo informe técnico, los órganos o entidades que han de prestar los servicios de transporte de competencia municipal.

3. Al momento de aprobar este Reglamento, el servicio de transporte público regular de uso general se presta a través de la sociedad pública municipal Compañía del Tranvía de San Sebastián SAU, con denominación comercial dbus.

Y el servicio de carácter turístico es prestado por la sociedad municipal Donostia-SS Turismo SA.

4. La licitación de un servicio de nuevo establecimiento, o de servicios que vinieran siendo ya prestados directamente, requerirá acuerdo expreso del órgano municipal competente en materia de transporte urbano, adoptado previo informe técnico favorable.

En dicho acuerdo deberán de especificarse la características del servicio, los títulos del transporte válidos para los servicios o líneas que se liciten y se respetarán las tarifas aprobadas para el servicio de transporte urbano así como la gratuidad del servicio en los supuestos previstos en los artículos 11, 20 y 42 de este reglamento.

Artículo 4. Definiciones.

A los efectos del presente Reglamento se entenderá por:

Persona viajera: Una persona se encuadra en esta definición desde el momento en el que embarca en el vehículo que presta el servicio, durante el traslado y hasta que desembarca en otra parada.

Servicio público de transporte regular por carretera de uso general: son transportes públicos regulares, permanentes o temporales, de uso general los que, previo su establecimiento por el Ayuntamiento de San Sebastián, van dirigidos a satisfacer una demanda general a través de vehículos que circulan por carreteras (autobús, microbús, taxi...).

Estos servicios podrán estar configurados como servicios de transporte a la demanda. En este caso, el servicio solo se hará efectivo si existe demanda previa.

Servicio público de transporte regular por carretera de uso general de carácter turístico: el transporte urbano regular de uso general en el que el motivo del desplazamiento va unido de manera indisociable a una demanda de recreo o vacación y que se presta mediante un vehículo de transporte de características singulares que lo diferencian claramente del resto de vehículos utilizados en el transporte regular de uso general.

Servicio de transporte a la demanda: Es aquel servicio público de transporte regular por carretera de uso general que, previo su establecimiento por el órgano competente, se realiza a petición, a través de medios telefónicos o telemáticos, de la persona usuaria.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Zerbitzu konbentzional bat jartzea ekonomikoki justifikatuta ez dagoen aldeetan, ordutegietan nahiz ustiaketa motetan baino ezin izango da jarri zerbitzu hau.

Ibilgailua: Garraiobide bat, pertsonak hirian errepidez garraiatzeko prestatuta dagoena, izan daiteke autokar edo autobusa, autobus txiki edo mikrobusa eta bustaxia (turismo autoa).

Geltokia: Donostiako Udalak bide publikoan egokitutako lekua, garraio publikoko ibilgailuak gelditzeko, eta bidaiariak ibilgailuetara igo (ibilgailuaren zain daudenak) eta jaisteko (ibilgailuan etorri direnak).

Geltokiak, bere ezaugarri berezien arabera, bere eginkizuna betetzeko behar dituen elementu guztiak izango ditu: markesina, informazio elementuak, eserlekuak, etab.

Bizikleta: bi gurpildun zikloa, pertsonak pedalen bidez sortutako muskulu energiaren bultzadaz mugitzen dena.

Irisgarritasun Unibertsala: Inguruneek, prozesuek, ondasunek, produktuek eta zerbitzuek, baita objektuek, tresnek, lanabesek eta gailuek ere, bete behar duten baldintza bat da, pertsona guztiek ahalik eta modu autonomo eta naturalenean uler, erabili eta eskuratu ditzaten, seguru eta eroso. Berekin dakar «diseinu unibertsala edo pertsona guztientzako diseinua» estrategia, beharrezkoak diren arrazoizko egokitzapenen kalterik gabe.

Garraio kolektiboko sistemek Irisgarritasun Unibertsalaren diseinu jarraibideak bete behar dituzte, edozein pertsona erabiltzailerentzat egokia izango den zerbitzua eskaintzeko, kontuan izanik giza aniztasuna eta horren araberako eskakizunak (eskakizun horiek, hain zuzen ere, garraio modu bakoitzeko diseinu irisgarrirako zehaztasun tekniko multzo batean eta horien arteko elkarrekintzan gorpuzten dira).

Mugikortasun urriko pertsonak: aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonak dira, eta, oro har, beren egoera pertsonala delaeta beren burua edo hirugarren bat arriskuan jarri gabe zutik bidaiatu ezin dutenak, 8. artikuluan adierazten den moduan.

Plataforma: autobus barneko zona berezia, gainerako zonetatik argi bereizia, kanpotik sarbide zuzena duena eta eusteko elementuez eta/edo eserleku bereziez hornitua, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonak, mugikortasun urria duten pertsonak, haur kotxe eta aulkietan doazen haurrak, bizikletak eta objektu jakin batzuk garraiatzeko.

I. TITULUA

IRISGARRITASUN UNIBERTSALA

5. artikulua. Esparru erregulatzailea.

Garraio operadoreek garraio publikoetako irisgarritasun unibertsalari buruzko araudia bete behar dute, eta araudi hori jasota dago indarrean dagoen legedian, arautegi honetan, garraio arloko klausula erregulatzaileen pleguetan, garraio baimenetan eta, hala dagokionean, emakida tituluan.

6. artikulua. Irisgarritasuna sustatzen duten elementuak.

1. Autobusak irisgarritasun sistemez hornituta egongo dira, eta sistema horiek erabilgarri eta aktibagarri egongo dira beti, horretarako ezarritako gailuen bitartez.

2. Ibilgailuek, beren ezaugarrien arabera, pertsonak sartu-irteteko sistema hauek eduki beharko dituzte:

— Inklinazio sistemak zoru baxuko autobusetan. Sistema hauek beti erabiliko dira, arrapala aktibatu baino lehen, ezaugarri orografikoak eragozpen direnean izan ezik, mugikortasun urriko bidaiariak autobusera igotzeko eta jaisteko.

Este servicio solo podrá establecerse para zonas, franjas horarias o tipos de explotación en los que no se justifique económicamente la existencia de un servicio convencional.

Vehículo: medio de transporte habilitado para el transporte publico urbano de personas por carretera: autocar o autobús, mini-bus o microbús, y taxi-bus (automovil de turismo).

Parada: espacio en la vía pública acondicionado por el Ayuntamiento de San Sebastián para que se detengan los vehículos destinados al transporte público, en el que esperan las personas viajeras y en el que se produce el embarque y desembarque de estas en aquellos.

La parada comprende todos los elementos necesarios para, atendiendo a sus características particulares, cumplir su función: marquesina, elementos de información, asientos, etc.

Bicicleta: ciclo de dos ruedas, propulsado exclusivamente o principalmente por la energía muscular de la persona que está sobre él, por medio de pedales.

Accesibilidad Universal: Es la condición que deben cumplir los entornos, procesos, bienes, productos y servicios, así como los objetos, instrumentos, herramientas y dispositivos, para ser comprensibles, utilizables y practicables por todas las personas en condiciones de seguridad y comodidad y de la forma más autónoma y natural posible. Presupone la estrategia de «diseño universal o diseño para todas las personas», y se entiende sin perjuicio de los ajustes razonables que deban adoptarse.

Los sistemas de transporte colectivo han de seguir la pautas de diseño de la Accesibilidad Universal a fin de poder ofrecer un servicio apropiado a cualquier persona usuaria potencial, tomando en consideración la diversidad humana y los requerimientos correspondientes que se plasman en un conjunto de especificaciones técnicas de diseño accesible en cada uno de los modos de transporte y en sus mutuas interacciones.

Personas con movilidad reducida: las personas que se desplazan en sillas de ruedas y en general, aquellas que, por sus circunstancias personales, no pueden viajar de pie sin riesgo para sí mismas o para terceros, conforme se detalla en el artículo 8.

Plataforma: zona del autobús más diáfana que el resto y a la que se accede de forma directa desde el exterior, dotada de elementos de sujeción y/o de asientos especiales destinados al transporte de personas que se desplazan en sillas de ruedas o demás personas con movilidad reducida, menores trasladados en coches o sillas, bicicletas y ciertos bultos.

TÍTULO I

ACCESIBILIDAD UNIVERSAL

Artículo 5. Marco regulador.

Las operadoras de transporte estarán obligadas al cumplimiento de la normativa sobre accesibilidad universal en los transportes públicos recogida en la legislación vigente, en el presente reglamento, en los pliegos de claúsulas reguladoras de las encomiendas que se dicten en materia de transporte, en las autorizaciones de transporte y, en su caso, en el correspondiente título concesional.

Artículo 6. Elementos que promueven la accesibilidad.

1. Los vehículos estarán dotados de sistemas de accesibilidad que deberán estar siempre disponibles y accionables mediante los mecanismos establecidos al efecto.

2. Los vehículos, en función de sus características, deberán contar con los siguientes sistemas de acceso:

— Sistemas de inclinación (arrodillamiento) para los autobuses de piso bajo, que deberán ser utilizados siempre, antes de activar la rampa, salvo que las condiciones orográficas no lo permitan, para facilitar el embarque y desembarque de personas viajeras con movilidad reducida.

EK\CV GAO-I-2016-01580

— Arrapalak zoru baxuko autobusetan, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonek ez ezik, mugitzeko material ortoprotesikoa behar dutenek ere erabil ditzaketenak (ibiltariak, makuluak, etab.).

— Plataforma jasotzaileak zoru altuko autobusetan, aulki gurpildunetan mugitzen diren bidaiariak sartu-irteteko.

3. Donostiako Udalak sustatu egingo du dei txirrinen eta abisu sistemen erabilera erraztuko duten piktogramen eta beste elementu batzuen instalazioa. Abisu sistemek bolumen eta tonu egokiak izango dituzte, gidariari eragozpenik ez sortzeko modukoak.

4. Donostiako Udalak informazioaren irisgarritasuna sustatuko du, autobusetan eta geltokietan, baita komunikazio zerbitzu osagarriak ere erabiltzaileen arreta zerbitzuetan eta web orrialdeetan (hala nola sistema handitzaileak eta alternatiboak, ahozko komunikazioa errazteko sistemak eta zeinu hizkuntza, ukimen komunikazioko sistemak eta komunikazioa errazteko beste gailu batzuk).

5. Ikusmen arazoak dituzten pertsonak garraiatzeko, ibilgailuek seinale argidunak eta akustikoak (ez kirrinkariak) izango dituzte, sarrerako atea aurkitzen laguntzeko. Gainera, eskatutako geldialdiei buruzko informazio bisuala eta soinuduna emango da, ibilbide osoan funtzionamenduan egongo dena.

6. Donostiako Udalak irisgarritasun gailuak aktibatzeko urrutiko kontrolak banatuko ditu hala eskatzen duten erabiltzaileen artean.

7. artikulua. Irisgarritasun eta mugikortasun bermea.

Donostiako Udalak neurri egokiak hartuko ditu garraio sistema unean uneko irisgarritasun eta mugikortasun beharretara egokitzeko.

Gainera, neurriak hartuko ditu ere prestakuntza egokia emateko garraio enpresa operadoreetako langileei, mugikortasun urriko pertsonen beharrei erantzuteko.

8. artikulua. Mugikortasun urriko pertsona bidaiariak.

Mugikortasun urriko pertsona bidaiaritzat hartuko dira –autobus barnean erreserbatutako eserlekuak eta lekuak erabiltzeari dagokionez, besteak beste– honako hauek:

— Aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonak.

— Zentzumen eragozpenak (ikusmena, entzumena, mintzamena), adimen zailtasunak edo ohiko garraio zerbitzua erabiltzeko zailtasun handiak dituzten pertsonak.

— Faktore antropometrikoak direla-eta maniobra zailtasunak dituztenak (autobus barneko zona eta eserlekuen erabilera eragozten die).

— Bihotz edo arnas gaixotasunak dituzten pertsonak, edo mugitzea eragozten dien beste gaixotasunen bat dutenak.

— Adin handikoak izanik ibiltzeko edo beren kabuz mugitzeko arazoak dituzten pertsonak.

— Haurdun dauden emakumeak.

— Bost urtetik beherako haurrak eta haiekin doan pertsona.

— Gorputz-adarrak immobilizatuta, igeltsuarekin, dituzten pertsonak, edo makuluekin ibiltzen direnak.

— Mugikortasun funtzionalik gabeko pertsonak, batetik bestera ibiltzeko arazoak dituztenak.

— Oro har, beren egoera pertsonala dela-eta beren burua edo hirugarren bat arriskuan jarri gabe zutik bidaiatu ezin dutenak.

— Rampas para los autobuses de piso bajo, que pueden ser utilizadas, además de por las personas viajeras que se desplazan en sillas de ruedas, por aquellas que precisen de material ortoprotésico para su movilidad (tales como andadores, muletas, etc.).

— Plataformas elevadoras para los autobuses de piso alto, que se utilizarán para el acceso de quienes se desplacen en silla de ruedas.

3. El Ayuntamiento de San Sebastián promoverá la inclusión de pictogramas y otros elementos que faciliten la compresión y utilización de los timbres de llamada y sistemas de aviso. Dichos sistemas de aviso tendrán un volumen y tono adecuados, de forma que no supongan molestias al personal de conducción.

4. El Ayuntamiento de San Sebastián promoverá que la información sea accesible en los vehículos y en las paradas, y que en los servicios de atención a las personas usuarias y en las páginas web se presten servicios auxiliares para la comunicación, tales como sistemas aumentativos y alternativos, sistemas de apoyo a la comunicación oral y lengua de signos, sistemas de comunicación táctil y otros dispositivos que hagan posible la comunicación.

5. Para el transporte de personas con dificultades visuales los vehículos deberán estar dotados de indicadores luminosos y acústicos, no estridentes, en las puertas de entrada para facilitar su localización. Así mismo, se proporcionará de manera visual y sonora información de las paradas solicitadas, que permanecerá en funcionamiento durante todo el recorrido.

6. El Ayuntamiento de San Sebastián facilitará la distribución de los mandos a distancia para accionar los dispositivos de accesibilidad de los vehículos entre quienes los requieran.

Artículo 7. Garantía de accesibilidad y movilidad.

El Ayuntamiento de San Sebastián adoptará las medidas oportunas para la adaptación del sistema de transporte a las necesidades de accesibilidad y movilidad existentes en cada momento.

Así mismo, promoverá que el personal de las empresas operadoras de transportes reciba la formación adecuada al objeto de responder a las necesidades de las personas viajeras con movilidad reducida.

Artículo 8. Consideración de personas viajeras con movilidad reducida.

Se considerarán personas viajeras con movilidad reducida a efectos, entre otros, de utilización de plazas y espacios reservados en el interior de los vehículos, las siguientes:

— Quienes se desplazan en silla de ruedas.

— Personas con dificultades de tipo sensorial (visión, audición, habla), intelectual o con importantes dificultades para utilizar un servicio de transporte convencional.

— Quienes, por factores antropométricos, tienen dificultad de maniobra que limita su capacidad de acceso a los diferentes espacios o usos de los asientos.

— Aquellas con enfermedades cardíacas o respiratorias u otras enfermedades que les dificulten la movilidad.

— Personas de edad avanzada que tienen problemas para desplazarse o no se pueden desplazar con autonomía.

— Mujeres en estado de gestación.

— Menores de cinco años y su acompañante.

— Personas con miembros inmovilizados, escayolados o con muletas.

— Personas con ausencia de movilidad funcional, y que presentan problemas para el desplazamiento.

— En general, aquellas que, por sus circunstancias personales, no pueden viajar de pie sin riesgo para sí mismos o para terceros.

EK\CV GAO-I-2016-01580

9. artikulua. Mugikortasun urriko pertsonak ibilgailura sartzea eta irtetea.

Mugikortasun urriko bidaiariak ibilgailura sartu eta irtetean, guztiz bermatuko da segurtasuna, aplikagarria den araudiaren arabera.

Ibilgailura sartzeko maila igo ezin duten mugikortasun urriko bidaiariek bere egoeraren berri emango diote gidariari, dagozkion neurriak har ditzan. Ibilgailura sartu eta irtetean, erosoena den eta ahalegin fisiko txikiena eskatzen dien atea erabiliko dute.

Aulki gurpildunak erabiltzen dituzten pertsonek horretarako prestatuta dagoen atea erabiliko dute, inklinazio sistema eta arrapala edo plataforma jasotzailea aktibatu ondoren, eta aurrera edo atzera begira kokatuko dira, ibilgailuaren mugimenduaren noranzkoari dagokionez, kasuaren arabera, balaztari eraginda. Eta, ahal den guztian, ibilgailuaren segurtasun-uhalaz ondo lotuta.

Oro har, bi aulki gurpildun soilik egongo dira ibilgailuaren plataforman.

Aulki gurpildunean ibiltzen diren pertsonek lehentasuna izango dute ibilgailura sartzeko, haur kotxe edo aulkietan doazen haurren eta bizikleten aldean, azken horiek autobus barnean daudenean izan ezik.

Mugikortasun urriko pertsonek erabiltzen dituzten elementu lagungarriek edo eustekoek (hala nola ibiltariak) egoki lotuta egon beharko dute bidaiak iraun bitartean.

Objektu horiek kalteak eragiten badizkiete pertsonei edo ondasunei, erantzukizuna objektuaren eramailearena izango da, garraio enpresak erantzukizunik baduela frogatzen denean izan ezik.

10. artikulua. Eserleku eta zona erreserbatuak.

Bidaiariek nahi dituzten eserlekuak erabiliko dituzte, mugikortasun urriko pertsonentzat bereziki gordeta daudenak izan ezik.

Autobusetan, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonentzako bi leku erreserbatuko dira gutxienez, eta lau eserleku 12 metroko luzera duten autobusetan eta sei eserleku, 18 metroko luzera duten autobus artikulatuetan. Eserleku hauek ateetatik hurbil egongo dira, egoki seinaleztatuak, eta eskura edukiko dituzte balidatzaileak, txirrinak eta geldialdi seinaleak.

Mikrobusetan, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonentzako leku bat eta bi eserleku erreserbatuko dira gutxienez mugikortasun urria duten pertsonentzat.

Mugikortasun urriko pertsonentzako eserlekuak gainerako erabiltzaileek ere erabili ahal izango dituzte, libre egonez gero eta pertsona horien eskaririk ezean.

Mugikortasun urria ez duen pertsona batek erreserbatutako eserleku bat bidegabe erabiltzen duenean, mugikortasuna urria duen pertsonari uzteko eskatuko dio gidariak.

11. artikulua. Mugikortasun urriko pertsona bidaiarien tarifa araubidea.

Mugikortasun urria duten bidaiariei gainerako bidaiarien tarifa araubide bera ezarriko zaie, bidaian erabiliko duten lekua gorabehera.

Bidaiari itsuen edo aulki gurpildunetan doazenen segurtasuna eta erosotasuna bermatzea eginkizun duten pertsona laguntzaileek ez dute bidaia txartelik ordainduko, eta itsuekin doazenek eserleku erreserbatuak ere erabili ahal izango dituzte.

Artículo 9. Acceso de personas con movilidad reducida.

El acceso de las personas viajeras con movilidad reducida deberá realizarse garantizando su máxima seguridad y de acuerdo con la normativa de aplicación.

Las personas viajeras con movilidad reducida que no puedan subir el escalón de acceso al vehículo lo señalarán a la persona que conduzca, que facilitará su embarque. Podrán acceder y descender del vehículo por la puerta cuya utilización les proporcione mayor comodidad y les obligue a realizar un menor esfuerzo físico.

Quienes se desplacen en silla de ruedas, accederán por la puerta habilitada para ello, una vez accionado el sistema de inclinación o arrodillamiento y la rampa o plataforma elevadora de acceso y, situándose hacia delante o hacia atrás, según el caso, respecto del sentido de la marcha del vehículo, con el freno accionado. Siempre que sea posible, además, deberán sujetarse, adecuadamente, con el cinturón de seguridad del vehículo.

Con carácter general, sólo se permitirá la permanencia simultánea de dos personas en silla de ruedas en la plataforma del vehículo.

Las personas que se desplacen en sillas de ruedas tendrán preferencia en el acceso al vehículo respecto de las personas menores transportadas en coches y sillas o de las bicicletas, salvo que estas ya se encuentren en el interior del mismo.

Los elementos auxiliares o de apoyo a las personas con movilidad reducida, como por ejemplo los andadores, deberán ser sujetados adecuadamente durante su traslado.

Los daños que dichos objetos puedan ocasionar a personas o bienes serán responsabilidad de quien los porte, salvo que se pruebe la responsabilidad de la empresa operadora de transportes en el daño ocasionado.

Artículo 10. Asientos y espacios reservados en el vehículo.

Los asientos del vehículo serán ocupados libremente, sin preferencia alguna, excepto los expresamente reservados para personas con movilidad reducida.

En los autobuses se reservarán para este uso prioritario al menos dos espacios para quienes se desplacen en silla de ruedas y cuatro asientos en los autobuses de hasta 12 metros de longitud y seis asientos en los autobuses articulados de 18 metros de longitud. Estos asientos deberán estar próximos a las puertas, adecuadamente señalizados y con fácil acceso a las validadoras, a los timbres y a las señales de parada.

En los microbuses se reservarán para uso prioritario de personas con movilidad reducida al menos un espacio para quienes se desplacen en silla de ruedas y dos asientos.

Los asientos reservados para personas con movilidad reducida podrán ser ocupados por el resto de personas usuarias mientras se encuentren libres y no sean requeridos por las primeras.

En caso de ocupación indebida, el personal de conducción requerirá la utilización de estos asientos para las personas para las cuales están reservados.

Artículo 11. Régimen tarifario de las personas viajeras con movilidad reducida.

Las personas viajeras con movilidad reducida estarán sometidas al mismo régimen tarifario que el resto de las personas viajeras, con independencia del espacio del vehículo que requieran ocupar durante el transporte.

Quienes acompañen a las personas viajeras invidentes o que se desplazan en sillas de ruedas para garantizar su seguridad y comodidad serán transportadas de forma gratuita, y en el caso de las personas invidentes, podrán hacer uso de los asientos reservados.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Gidariak uste badu laguntzaileak bidaia ordaindu behar duela, bere irizpidea nagusituko da, eta gerora laguntza ezinbestekoa dela egiaztatzen bada, bidaiaren zenbatekoa berreskuratu ahal izango da.

II. TITULUA

GARRAIO ERREGULARRA

I. KAPITULUA. ERABILERA OROKORREKO HIRI GARRAIO ERREGULARRA

12. artikulua. Erabilera orokorreko hiri garraio zerbitzu erregularra ezartzea, antolatzea eta ustiatzea.

1. Udal organo eskumendunak ezarriko ditu bidaiariak hirian errepidez garraiatzeko zerbitzu publiko erregularrak, Donostiako udalerrian aplika daitekeen arloko araudiaren arabera.

2. Gainera, dagokion txosten teknikoa jaso ondoren, erabilera orokorreko garraio publiko erregularreko zerbitzua antolatu eta planifikatuko du, bai lineei, ibilbideei, geltokiei, ordutegiei eta horiei lotutako beste alderdi batzuei dagokienez, bai pertsona guztien irisgarritasun unibertsala bermatuko duten sistema eta elementuei dagokienez (hala nola inklinazio sistemak, arrapalak, plataforma jasotzaileak eta txirrin egokituak), bai eta txartela baliogabetzeko sistemei dagokienez ere.

3. Garraio zerbitzua eskatu ahala emateko erabakian, alderdi hauek behintzat zehaztu behar dira:

a) Zerbitzua emateko erabiliko diren ibilgailuek irisgarritasun aldetik bete behar dituzten baldintzak betetzea, ibilgailuaren ezaugarrien arabera.

b) Zerbitzua eskatzeko izango diren baliabideak eta erabili nahi den garraioa atera eta zenbat denbora baino lehen eskatu behar den hura. Eskaerak kontuan hartzeko, eskaera jaso den ordenari begiratuko zaio. Zerbitzua beteta bada, segituan jakinaraziko zaio eskatzaileari tokirik ez dela hark eskatutako bidaia egiteko.

c) Zerbitzua hartzeko eta uzteko izango diren geltokiak.

d) Zer tarifa ordaindu behar den. Tarifa hori eta zerbitzu arruntarentzako aurreikusita dagoen tarifa, berbera izango da, nahitaez.

e) Zerbitzua behar bezala antolatzeko izan behar diren beste baldintza batzuk.

4. Hiriaren irisgarritasuna eta segurtasuna genero ikuspegitik hobetzeko helburuarekin, dagokion txosten teknikoa jaso ondoren, arrazoi sendoak daudenean gai honetan neurriak hartzeko, erabiltzaileek geldialdia eskatu ahal izango dute autobus linean ezarritakoetatik kanpo, zerbitzu bakoitzerako zehaztutako zati, baldintza eta ordutegietan.

13. artikulua. Erabilera orokorreko aldi baterako garraio erregularra.

Erabilera orokorreko aldi baterako garraio erregulartzat hartzen dira ezohiko edo koiunturazko trafiko bolumenei erantzuteko aldi jakin baterako ezartzen direnak, hala dagokionean aldizka errepikatzearen kalterik gabe.

Kategoria honen barnean sartzen dira Anoetako estadiora edo Belodromora doazen zerbitzu zuzenak, Illunbera doazenak eta hiri garraioko linea erregularretako ohiko ibilbide eta ordutegietatik kanpo dauden antzeko beste zerbitzu batzuk.

Si la persona que conduce considera que la persona acompañante debe abonar el trayecto, prevalecerá su criterio, sin perjuicio de la devolución del importe del viaje una vez acreditada la necesidad del acompañamiento en su caso.

TÍTULO II

EL TRANSPORTE REGULAR

CAPÍTULO I. TRANSPORTE URBANO REGULAR DE USO GENERAL

Artículo 12. Establecimiento, organización y explotación del servicio de transporte urbano regular de uso general.

1. El órgano municipal competente establecerá los servicios públicos de transporte urbano regular de uso general de personas viajeras por carretera, de conformidad con la normativa en la materia que resulte de aplicación en el término municipal de San Sebastián.

2. Así mismo, previo informe técnico, organizará y planificará el servicio de transporte público regular de uso general tanto en lo que se refiere a las líneas, itinerarios, paradas, horarios y otros aspectos relacionados, como, específicamente, en lo referente a sistemas y elementos que garanticen la accesibilidad universal de todas las personas, tales como sistemas de inclinación o arrodillamiento, rampas, plataformas elevadoras y timbres adaptados, así como sistemas de cancelación de tarjeta.

3. En el acuerdo de establecimiento del servicio de transporte a demanda se determinarán como mínimo los siguientes extremos:

a) Los requerimientos de accesibilidad que deben cumplir los vehículos afectos al servicio en función de sus características.

b) Los medios para realizar la reserva y la antelación con que deberá efectuarse respecto a la expedición de transporte que desea utilizar. Las reservas se realizarán por riguroso orden de llegada de la petición. En caso de haberse completado la expedición, se comunicará de forma inmediata al solicitante la falta de disponibilidad de plaza para la expedición solicitada.

c) Las paradas de recogida y de destino.

d) La tarifa a abonar, que deberá ser la misma que la prevista para el servicio convencional.

e) Otras condiciones necesarias para la correcta organización del servicio.

4. Con el objeto de mejorar la seguridad y accesibilidad de la ciudad desde una perspectiva de género, previo informe técnico, en aquellos supuestos en los que se justifique debidamente la concurrencia de circunstancias que así lo aconsejen, podrán autorizarse paradas para desembarque, a demanda de las personas usuarias, fuera de las prefijadas para esa línea, en los tramos, condiciones y horarios que se determinen para cada servicio.

Artículo 13. Transporte regular temporal de uso general.

Son transportes regulares temporales de uso general los destinados a atender tráficos de carácter excepcional o coyuntural y de duración temporalmente limitada, sin perjuicio, en su caso, de su repetición periódica.

Se entienden englobados en esta categoría los servicios directos hacia o desde el estadio de Anoeta o el Velódromo, los que se establecen a la zona de Illumbe, y cualesquiera otros similares que no estén incluidos en los itinerarios u horarios habituales de las líneas regulares de transporte urbano.

EK\CV GAO-I-2016-01580

14. artikulua. Aldi baterako garraio erregular turistikoa.

Arau honen 4. artikuluak definitzen duen garraio erregular turistikoaren barnean sartzen dira Autobus Turistikoak eta Tren Turistiko Artikulatuak eskaintzen dituzten zerbitzuak.

Tren artikulatuak hiru bagoi artikulatu izango ditu gehienez, kapota garden tolesgarriak, itzulpen zerbitzua eta eserlekuak bidaiari guztientzat.

Autobus turistikoa bi solairuko ibilgailu bat da, «ingeles» motakoa: goiko solairua deskapotablea da, itzulpen sistemez hornitua dago eta eserlekuak ditu bidaiari guztientzat.

II. KAPITULUA. ERABILERA BEREZIKO GARRAIO ERREGULARRA

15. artikulua. Erabilera bereziko garraio erregularra.

Garraio erregular berezia erabiltzaile talde jakin batzuekin bakarrik erabiltzen da: ikasleak, langileak eta beste kolektibo batzuk.

16. artikulua. Baimena.

Garraio mota honetan, ibilbidea Donostiako udalerritik irteten ez denean, Udalaren baimena eskuratu behar da. Prozedura honen bidez egiten da:

1. Garraio enpresak garraio zerbitzua adostuko du lehenik taldearen edo kolektiboaren ordezkariarekin, dagokion kontratu edo aurrekontratuaren bidez.

2. Kolektiboen ordezkaritzat hartuko dira kolektiboarekiko duten posizio espezifikoan oinarrituta garraiolariekiko harremana bere gain hartuko duten pertsonak: ikastetxeen gaineko eskumena duten administrazio organoak; ikastetxeen edo produkzio zentroen jabe edo zuzendariak; ikasleen guraso elkarteen ordezkariak; langile elkarteen ordezkariak; eta abar.

3. Baimenak kontratuan jasota dagoen denbora eperako emango dira, eta, nolanahi ere, urtero berrituko dira. Oro har, ikasleen garraiorako ematen diren baimenak dagokion ikasturterako izango dira; aldiz, langile taldeei emandako baimenen iraupena bat etorriko da urte naturalarekin.

4. Baimenak zerbitzuaren prestazio baldintzak zehaztuko ditu, kontratuan ezarritakoaren arabera, eta egin beharreko ibilbidea edo ibilbideak finkatuko ditu, honako hauek adierazita: trafikoak, irteera eta helmuga puntuak, geltokiak eta ordutegiak.

17. artikulua. Erabilera bereziko garraioaren ibilbideak eta geltokiak.

Udalak zerbitzu mota honetarako ibilbideak eta geltokiak ezarriko ditu urtero. Hala eta guztiz ere, aurreplangintzan ezarri gabeko geltokiak edo ibilbideak baimendu ahal izango dira, eskaini behar den zerbitzuaren berezitasunak kontuan hartuta, hala nola ezgaitasun fisikoak edo psikikoak, etxebizitza zona berrien garapena edo behar bezala arrazoitutako beste arrazoi batzuk.

Autobusen geldialdia bidaiariek igotzeko edo jaisteko behar duten denbora tartera mugatuko da, eta ibilgailura sartzeko eta irteteko operazioak ahalik eta azkarren egingo dira.

Geltokian arrazoirik gabe denbora gehiago badaude gelditik, dagokion zehapen espedientea ezarri ahal izango da.

Artículo 14. Transporte regular temporal de carácter turístico.

Forman parte del transporte regular de carácter turístico definido en el art. 4 de esta norma los servicios prestados por el Bus Turístico y el Tren Simulado Articulado.

El tren simulado articulado es un vehículo con un máximo de tres vagones articulados, con capotas transparentes escamoteables, equipado con sistemas de traducción y con todas sus plazas sentadas.

El bus turístico es un autobús de dos pisos, de tipo «inglés», con el piso superior descapotable, equipado con sistemas de traducción y con todas sus plazas sentadas.

CAPÍTULO II. TRANSPORTE REGULAR DE USO ESPECIAL

Artículo 15. Transporte regular de uso especial.

El transporte regular de uso especial está destinado a servir exclusivamente a un grupo específico de personas usuarias, tales como estudiantes, escolares, trabajadores, trabajadoras y otros colectivos.

Artículo 16. Autorización.

Para la realización de este tipo de transportes, cuando discurran íntegramente dentro del término municipal de San Sebastián, será preciso disponer de la correspondiente autorización del Ayuntamiento, que se concederá con arreglo al siguiente procedimiento:

1. La empresa transportista deberá previamente convenir con la persona que represente al colectivo de personas usuarias la realización del transporte a través del correspondiente contrato o precontrato.

2. Se consideraran representantes de los colectivos, las personas que, sobre la base de su específica posición respecto a estos, asuman la relación con el transportista, tales como órganos administrativos competentes sobre centros escolares, personas propietarias o directoras de colegios o centros de producción, representantes de asociaciones de padres y madres de alumnos y alumnas o de trabajadores y trabajadoras u otros similares.

3. Las autorizaciones se otorgarán por el plazo de duración al que se refiera el correspondiente contrato con el colectivo, debiendo, en todo caso, ser objeto de renovación anual. De manera habitual, las destinadas a escolares y estudiantes serán válidas para el curso académico correspondiente y las destinadas a colectivos de trabajadores y/o trabajadoras tendrán una duración coincidente con el año natural.

4. La autorización determinará las condiciones de prestación del servicio según lo previsto en el correspondiente contrato, estableciendo la ruta o rutas a seguir, con expresión de los tráficos, los puntos de origen y destino, las paradas y los horarios que se van a realizar.

Artículo 17. Itinerarios y paradas del transporte de uso especial.

El Ayuntamiento establecerá anualmente los itinerarios y paradas autorizadas para este tipo de servicios. No obstante, se podrán autorizar paradas o itinerarios no recogidos en la relación general atendiendo a circunstancias específicas del transporte que se vaya a realizar, tales como discapacidades físicas o psíquicas, creación de nuevas zonas residenciales, u otros motivos debidamente justificados.

La estancia de los autobuses en las paradas se limitará al tiempo estricto para el embarque o bajada de las personas viajeras, debiéndose realizar estas operaciones con la mayor diligencia.

El estacionamiento que se prolongue indebidamente podrá dar lugar a la incoación del correspondiente expediente sancionador.

EK\CV GAO-I-2016-01580

III. TITULUA

GARRAIO ZERBITZUAREN BIDAIARIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

I. KAPITULUA. ESKUBIDEAK

18. artikulua. Pertsona bidaiarien eskubideak.

1. Arautegi honen aplikazio eremuaren barnean dauden enpresa operadoreek eskainitako garraio zerbitzuaren hartzaile diren pertsona bidaiariek eskubide batzuk dituzte, araudi orokorrean eta Arautegi honetan berariaz jasota daudenak.

2. Bereziki, pertsona bidaiarien eskubideak dira:

a. Garraiatuak izatea, garraio titulu baliodun bat edukitzea izanik baldintza bakarra. Bidaiariak une bakoitzean indarrean dauden garraio tituluen artean aukeratu ahal izango du, indarreko tarifen arabera, eta Arautegi honetan ezarritako baldintzak beteko ditu beti.

Garraiatua izateko eskubidea erabiltzeko baldintza aukeratutako zerbitzuan plazak egotea da.

b. Garraiatuak izatea izaera orokorrarekin ezarritako eta programatutako zerbitzu eskaintzaren baldintzetan, irisgarritasun eta mugikortasun unibertsalaren printzipioen arabera.

c. Garraiatuak izatea autobus, autokar, mikrobus, minibus eta taxibusen zirkulazioari dagozkion nahitaezko aseguruen estalpean, homologazio arauak betetzen dituzten ibilgailuetan, eta egoki prestatuta dauden langileek gidatuak, horretarako gaitzen dituen administrazio baimena dutela.

d. Zerbitzuaren funtzionamendu, tarifa eta baldintza zein gorabeherei buruzko informazioa jasotzea, irisgarritasun eta mugikortasun unibertsalaren printzipioen arabera beti.

e. Laguntza txakurrek lagunduta joatea, aplikagarria den indarreko legedian ezarritakoaren arabera.

f. Informazioa erabili eta jasotzea Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozeinetan.

g. Tratu egokia jasotzea garraio enpresa operadoreetako langileengandik; azken horiek pertsona erabiltzaileek zerbitzuarekin lotuta egiten dituzten laguntza eta informazio eskaerei erantzungo diete.

h. Ibilgailura eskuko fardel edo paketeekin igotzea, baldin eta eragozpen edo arriskutsu ez bada beste bidaiarientzat edo ibilgailuarentzat, Arautegi honetan ezarritakoaren arabera.

i. Kotxe eta aulkiekin bidaiatzea gehigarririk ordaindu gabe, Arautegi honetan ezarritakoaren arabera.

j. Bizikletak eramatea, gehigarririk ordaindu gabe, beren ezaugarriak direla-eta horretarako aukera ematen duten ibilgailuetan, aurretik zehaztutako linea, geltoki eta ordutegietan, Arautegi honen 23. artikuluan ezarritakoaren arabera.

k. Etxe abereekin bidaiatzea, gehigarririk ordaindu gabe, baldin eta eragozpen edo arriskutsu ez bada beste bidaiarientzat edo ibilgailuarentzat, Arautegi honen 24. artikuluan ezarritakoaren arabera.

l. Unean uneko erreklamazio orria eskatu eta eskuratzea, garraio enpresa operadoreen ibilgailu guztietan eta instalazio finkoetan, zerbitzu prestazioarekin zerikusia duen edozein erreklamazio egiteko.

m. Gorabeheraren baten ondorioz ibilgailua erretiratu behar denean, bidaia jarraitzea linea berean edo, hori ezinez-

TÍTULO III

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS VIAJERAS EN LA UTILIZACIÓN DEL SERVICIO DE TRANSPORTE

CAPÍTULO I. DERECHOS

Artículo 18. Derechos de las personas viajeras.

1. Las personas viajeras, destinatarias del servicio de transporte prestado por las empresas operadoras incluidas en el ámbito de aplicación del presente Reglamento, serán titulares de los derechos establecidos por la normativa de carácter general, y de los expresamente incluidos en este Reglamento.

2. En especial, son derechos de las personas viajeras los siguientes:

a. Ser transportadas con el solo requisito de portar un título de transporte valido, pudiendo elegir entre los diferentes títulos de transporte en vigor en cada momento, conforme a las tarifas vigentes, y cumpliendo siempre las condiciones establecidas en el presente Reglamento.

El derecho a ser transportadas está condicionado a la existencia de plazas en el servicio de que se trate.

b. Ser transportadas en las condiciones de oferta de servicio establecidas y programadas con carácter general, conforme a los principios de accesibilidad y movilidad universal.

c. Ser transportadas, bajo la cobertura de los seguros obligatorios afectos a la circulación de autobuses, autocares, microbuses, mini-buses y taxi-buses, en vehículos que cumplan las normas de homologación correspondientes, y conducidos por personal adecuadamente formado y en posesión de la autorización administrativa que le habilite para ello.

d. Ser informadas de las tarifas, del funcionamiento y condiciones del servicio y de sus incidencias, todo ello conforme a los principios de accesibilidad y movilidad universales.

e. Ir acompañadas de perros de asistencia, conforme a lo dispuesto en la legislación vigente que sea de aplicación.

f. Utilizar y recibir información en cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

g. Recibir un trato correcto por parte del personal de las empresas operadoras de transportes, que deberá atender las peticiones de ayuda e información que le sean solicitadas por las personas usuarias en asuntos relacionados con el servicio.

h. Acceder con bultos de mano, siempre que no suponga molestias o peligro para el resto de las personas usuarias o para el vehículo, conforme a lo establecido en este Reglamento.

i. Viajar con coches y sillas sin abonar suplemento alguno, conforme a lo establecido en este Reglamento.

j. Viajar portando bicicletas, sin abonar suplemento alguno, en los vehículos en que por sus características sea posible y en las líneas, paradas y horarios que previamente se determinen, conforme a lo establecido en el artículo 23 de este Reglamento.

k. Acceder a los vehículos portando animales de compañía, sin abonar suplemento alguno, siempre que no supongan molestias o peligro para el resto de las personas usuarias o para el vehículo, conforme a lo establecido en el artículo 24 de este Reglamento.

l. Solicitar y obtener, en todos los vehículos y en las instalaciones fijas de las empresas operadoras de transportes, el libro y/u hoja de reclamaciones que en cada momento esté en vigor, en el que podrán exponer cualquier reclamación relacionada con la prestación del servicio.

m. Continuar el viaje en la misma línea o, de no ser posible, en otra de itinerario semejante, en caso de incidencia que

EK\CV GAO-I-2016-01580

koa denean, antzeko ibilbidea duen beste linea batean. Kasu honetan, bidaiariek ez dute ibilbide alternatiboa ordainduko, eta bidaia irisgarritasun baldintza egokietan egingo dute.

n. Galdutako objektuak berreskuratzea, ibilgailuetan aurkitzen direnean, objektuen jabetza edo edukitza legitimoa egiaztatu ondoren. Objektu horiek garraio enpresa operadoreen bulegoetan edo objektu galduen udal bulegoetan entregatuko dira, garraio enpresa operadoreetako langileek aurkitutako egoera berean.

Objektu galduak aurkitu eta bi urtetan egongo dira haien jabetza egiaztatzen duten pertsonen eskura; aldi hori igaro eta gero, objektuak aurkitu zituen erabiltzaileari itzuliko zaizkio edo, ezinezkoa bada, objektuez arduratu zen garraio enpresa operadoreko langileari. Ibilgailu batean objekturen bat galdu duela uste duen edozein bidaiari harremanetan jarri ahal izango da zerbitzua ematen duen garraio enpresa operadorearekin, objektua berreskuratzeko.

19. artikulua. Hizkuntz politika.

1. Kapitulu honetan ezarritakoari jarraituz, pertsona bidaiariek, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialen erabilerari dagokionez, hizkuntza eskubide hauek izango dituzte:

a. Bidaiarien errepide bidezko erabilera orokorreko garraio zerbitzu publiko erregularren titularrak diren administrazio publikoekin harremanetan jartzeko aukeratutako hizkuntza ofizialean artatua izateko.

b. Bidaiarien errepide bidezko erabilera orokorreko garraio zerbitzu publiko erregularrak ematen dituzten enpresa operadoreekin eta enpresa horien establezimenduekin harremanetan jartzeko orduan, hizkuntza ofizialetako edozein erabiltzeko eskubidea; zerbitzu horietan ari diren langileek bidaiariak artatzeko moduan egon beharko dute, erabiltzen duten hizkuntza ofiziala edozein dela ere.

c. Aukeratzen duten hizkuntza ofizialean, garraio zerbitzuari buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.

d. Hizkuntza ofizialetako edozeinetan erreklamazioak egiteko eskubidea.

2. Euskal Autonomia Erkidegoan indarrean dagoen Kontsumitzaileen Estatutuari jarraituz, bidaiariekin harremanetan jartzeko orduan, bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatuta egongo da honako hauetan:

a. Euskal Autonomia Erkidegoko lurraldeko establezimenduetan, errotulu, abisu eta oro har publikoari zuzendutako komunikazioetan.

b. Bidaiariek betetzeko prestatu diren inprimaki edo eredu ofizialetan.

c. Bidaiariak berariaz bi hizkuntza ofizialetako bat erabiltzea hautatzen duenean izan ezik, atxikipen kontratu, klausula ereduak dituzten kontratu, kontratu arautu, baldintza orokor eta kontratu horiei lotutako edo kontratuak gauzatzearen ondoriozko dokumentuetan.

d. Bidaiariei berariaz zuzendutako komunikazioetan eta, halaber, faktura, aurrekontu eta antzeko agirietan, bidaiariak berariaz bi hizkuntza ofizialetako bat erabiltzea hautatzen duenean izan ezik.

e. Bidaiariei zuzendutako garraio zerbitzuen eskaintza, sustapen eta publizitatean, edozein izanda ere erabilitako euskarriak.

3. Bidaiarien errepide bidezko erabilera orokorreko garraio zerbitzu publiko erregularra eskaintzen duten enpresa operadoreek artikulu honen 1. eta 2. ataletan ezarritako betebeharrak bete beharko dituzte.

provoque la retirada del vehículo. Todo ello sin obligación de pagar este nuevo trayecto alternativo y en condiciones satisfactorias de accesibilidad.

n. Recuperar los objetos perdidos que sean hallados en los vehículos, previa acreditación de la propiedad o legítima posesión de los mismos. Dichos objetos serán entregados, en el mismo estado en el que fueron encontrados por el personal de las empresas operadoras de transportes, bien en sus propias oficinas o en las correspondientes dependencias municipales de objetos perdidos.

Los objetos perdidos estarán a disposición de quien acredite ser su dueño, durante dos años desde su hallazgo, transcurridos los cuales serán devueltos a la persona usuaria que los encontró o, en su defecto, a la persona empleada de la operadora del servicio que se hizo cargo de ellos. Toda persona viajera que crea haber extraviado algún objeto en un vehículo podrá comunicarse para su recuperación con la empresa operadora del servicio.

Artículo 19. Política lingüística.

1. Con arreglo a lo establecido en el presente capítulo, las personas viajeras tienen los siguientes derechos lingüísticos respecto a la utilización de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el servicio de transporte:

a. Derecho a ser atendidas en la lengua oficial que elijan en sus relaciones con el Ayuntamiento de San Sebastián en tanto que titular de los servicios públicos de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general.

b. Derecho a usar cualquiera de las lenguas oficiales en sus relaciones con las operadoras de los servicios públicos de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general y sus establecimientos, debiendo el personal empleado en los mismos estar en condiciones de poder atender a las personas viajeras cualquiera que sea la lengua oficial en que se expresen.

c. Derecho a recibir en la lengua oficial que elijan información sobre el servicio de transporte.

d. Derecho a formular reclamaciones en cualquiera de las lenguas oficiales.

2. Conforme al Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias vigente en la Comunidad Autónoma de Euskadi, estará garantizada la presencia de las dos lenguas oficiales en sus relaciones con las personas viajeras en:

a. Los establecimientos del ámbito territorial de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en rótulos, avisos y en general comunicaciones dirigidas al público.

b. Los impresos o modelos oficiales confeccionados para su cumplimentación por las personas viajeras.

c. Salvo la opción expresa de la persona viajera a favor de la utilización de una de las dos lenguas oficiales, los contratos de adhesión, los contratos con cláusulas tipo, los contratos normados, las condiciones generales y la documentación que se refiera a los mismos o que se desprenda de la realización de los citados contratos.

d. Las comunicaciones dirigidas a las personas viajeras en particular, así como facturas, presupuestos y documentos análogos deberán redactarse en forma bilingüe, salvo que la persona viajera elija expresamente la utilización de una de las dos lenguas oficiales.

e. La oferta, promoción y publicidad de los servicios de transporte destinados a las personas viajeras, cualesquiera que sean los soportes utilizados.

3. Las empresas operadoras de servicios públicos de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general deberán cumplir las obligaciones establecidas en los apartados 1 y 2 del presente artículo.

EK\CV GAO-I-2016-01580

20. artikulua. Adingabeen garraioa.

1. Bost urtetik beherako adingabeek doan bidaiatuko dute; hala ere, doaneko txartela izeneko titulua eduki beharko dute, plazak zenbatzeari eta trafikoari buruzko legediak ezarritako nahitaezko aseguruen estaldurari dagokionez.

Adingabearen adinaren inguruan desadostasunik egonez gero, gidariaren irizpidea nagusituko da, eta, hala ere, bidaiaren zenbatekoa itzuliko da, inguruabar hori behar bezala egiaztatu eta gero.

Bost urtetik beherako adingabeek beren segurtasunaz arduratuko den pertsona batek lagunduta bidaiatuko dute.

Pertsona heldu batek bost urtetik beherako lau adingaberekin bidaiatuko du gehienez.

2. 5 eta 18 urte bitarteko bidaiariak ibilgailura sartzen badira haien segurtasunaren erantzulea den pertsona heldu baten laguntzarik gabe eta tarifa sistema bateratuko txartel pertsonalizatua (MUGI txartela) eramaten badute, gurasoek edo tutoreek baimendutako adingabetzat hartuko dira ondorio guztietarako, eta, hortaz, haien erantzukizunpean bidaiatuko dute.

21. artikulua. Eskuko bagajea.

1. Bidaiariek eskubidea izango dute pakete edo objektu txiki batzuk, skateak, patineteak eta antzekoak nahiz eskuko bagaje batzuk ere eramateko, baldin eta eragozpen edo arriskutsu ez badira beste bidaiarientzat, eta ibilgailuaren plaza kopurua murrizten ez badute.

Oro har, ez da onartuko 100 x 60 x 25 cm neurria gainditzen duen objekturik eramatea.

Nolanahi ere, bidaiariak ondo eutsiko die bere objektu edo fardelei, ibilgailura sartzen denetik irteten den arte.

Ezin izango da inola ere lurrean utzi ibilgailuaren sarrera-irteerak, igarobideak, zona erreserbatuak edo geltokia bera oztopatzen duen objektu edo bagajerik.

Eskuko fardelak daramatzan bidaiariari egokituko zaio ekipaje hori zaintzea, eta, ondorioz, bidaiari horren kontura izango dira ibilgailuaren barruan egon bitartean ekipajeak paira edo sor ditzakeen kalteak, betiere garraio enpresa operadorearen erantzukizuna frogatzen ez bada. Frogatuz gero, ezargarriak izango dira indarrean dagoen legediak ekipajeei dagokienez xedatzen dituen mugak.

2. Zutik doazen bidaiariak onartzen diren garraiobideetan, fardel edo ekipaje onargarriak izango dira eskuarki erabili eta onartzen direnak, hala nola erosketako orgak, tolestuta dauden bizikleta tolesgarriak, haur kotxe eta aulki tolestuak edo antzekoak, aurreko paragrafoan adierazitako neurriez bestelakoak izan ditzaketenak, dituzten ezaugarrien arabera.

Zutik bidaiatzea dagoen ibilgailuetan, bidaiariek eskubidea izango dute kirolean eta aisialdian erabiltzen diren objektu edo fardelak edo horien antzekoak direnak eta bigarren paragrafoan aurreikusitako neurriak gainditzen dituztenak eramateko (adibidez, surfeko oholak, eskiak, musika tresnak edota antzekoak), betiere horretarako nahiko espazioa badago, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonentzako edo haurrentzako kotxe eta aulkietan eramaten diren haurrentzat erreserbatutako tokira iristea eragozten ez badute eta igarotzeko eta sartu-irteteko lekuetan trabarik egiten ez badute, eta halaber, pertsona bakar batek garraiatzeko modukoak badira, bi metroko garaiera gainditzen ez badute, eta dagokien zorroak babestuta badaude. Espazioaren inguruko eztabaida sortzen bada, gidariaren irizpidea nagusituko da.

Fardela daraman bidaiariak bertikalean mantenduko du, gainerako bidaiariei eragozpenik sortu gabe edota bidaiarien zirkulazioan trabarik egin gabe, bai sartu eta irtetean, bai ibilgailuaren barruan.

Artículo 20. Transporte de personas menores de edad.

1. Las personas menores de cinco años viajarán de forma gratuita, si bien deberán estar provistos del título habilitante denominado billete gratuito, a efectos del cómputo de plazas y de la cobertura de los seguros obligatorios establecidos por la legislación de tráfico.

En caso de divergencia sobre la edad de la persona menor, prevalecerá en el embarque el criterio del personal de conducción, sin perjuicio de la devolución del importe del viaje si se acreditara que la edad es inferior a cinco años.

Las personas menores de cinco años deberán ir acompañados en todo momento por una persona que se responsabilice de su seguridad.

Una persona adulta podrá acompañar, como máximo, a cuatro menores de cinco años.

2. Se considerará que las personas menores con edad comprendida entre los 5 y 18 años que accedan al vehículo sin la compañía de una persona mayor de edad que se responsabilice de su seguridad y con la tarjeta del sistema de integración tarifaria personalizada (tarjeta MUGI), han sido autorizadas por su madre, padre, tutora o tutor a todos los efectos y, por lo tanto viajarán bajo la responsabilidad de ellas y/o ellos.

Artículo 21. Bultos de mano.

1. Las personas viajeras tendrán derecho a portar en sus desplazamientos pequeños paquetes, objetos, Skates, patinetes o similares y demás bultos de mano que no supongan molestias o peligro para el resto ni una disminución de las plazas existentes en el vehículo.

Como norma general, no se admitirán bultos que tengan una medida superior a 100 x 60 x 25 cm.

En todo caso, los bultos deberán ir debidamente sujetos por la persona viajera que los embarque, desde que esta acceda al vehículo hasta el momento en el que lo abandone.

En ningún caso se podrán depositar en el suelo objetos o bultos que obstaculicen las entradas y salidas del vehículo, las zonas de tránsito, los espacios reservados o la parada.

La vigilancia de los bultos de mano corresponderá a la persona viajera que los porte y en consecuencia serán de su cuenta los daños que estos puedan sufrir u ocasionar mientras se encuentren a bordo del vehículo, salvo que se pruebe la responsabilidad de la empresa operadora de transportes, en cuyo caso serán de aplicación las limitaciones que la legislación vigente establezca.

2. En los vehículos en los que se pueda viajar de pie, se aceptarán como bultos de mano los que son comúnmente utilizados y admitidos, como carros de mano de compra, bicicletas plegadas, coches y sillas plegadas u otros similares, que por sus características podrán tener unas medidas diferentes a las indicadas en el párrafo anterior.

Además, siempre y cuando haya espacio suficiente para ello, no se limite el acceso o espacio reservado a quienes se desplacen en silla de ruedas y a menores transportados en coches o sillas, y no se obstaculicen los lugares de tránsito y/o acceso, las personas viajeras tendrán derecho a portar objetos o bultos destinados a la práctica de deporte, ocio o asimilables, de dimensiones superiores a las previstas en el párrafo segundo del apartado 1 de este artículo (tablas de surf, esquís, instrumentos musicales, y/o similares) siempre que puedan ser transportados por una sola persona, no superen los dos metros de altura y vayan protegidos en su correspondiente funda. En caso de controversia sobre la disponibilidad de espacio, prevalecerá el criterio de la persona que conduzca.

La persona viajera que porte el bulto lo mantendrá en posición vertical, sin molestar al resto ni impedir u obstaculizar el embarque y desembarque del vehículo como la circulación en su interior.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Fardelak eramaten dituen pertsona izango da adierazitako objektuek pertsonei edo ondasunei sor diezazkieketen kalteen erantzule, betiere egindako kaltean garraio enpresa eragileak erantzukizunik ez duela frogatzen bada.

22. artikulua. Haur kotxe eta aulkietan doazen haurrak.

1. Haur kotxe eta aulkietan doazen haurrak onartuko dira ibilgailu guztietan, ibilgailuen ezaugarriek hala ahalbidetzen dutenean.

Ibilgailuaren plataformara haurrak kotxe edo aulkietan dituztela sartu nahi duten bidaiariek errespetatu egingo dute aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonek duten lehentasuna.

Haurrik gabe doazen haur kotxe edo aulkiak tolestu egingo dira beti, eta ezin izango dira autobusera irekita sartu. Ahal dela, haur kotxe edo aulki tolestuak aurreko atetik sartuko dira.

2. Ahal dela, haur kotxe eta aulkiak daramatzaten pertsonak ibilgailuan sartuko dira horretarako prestatuta dagoen atetik, aulki gurpildunak igotzeko arrapala aktibatu gabe, baina bai ibilgailuaren inklinazio sistema.

Haur kotxea edo aulkia plataforman utziko da, eragozpenik eragin gabe beste bidaiariei. Lotuta eramango dira beti, ibilgailuak horretarako dituen mekanismoen bidez, balazta eraginda, haurra ibilgailuaren mugimenduaren noranzkoaren aurka begira dagoela.

Haur kotxea edo aulkia daraman pertsonaren ardura izango da baldintza horiek guztiak betetzea, adingabearen eta gainerako bidaiarien segurtasuna bermatzeko moduan.

3. Bi haur baino gehiago ez dago sartzerik 18 metro bitarteko ibilgailuetara haurren kotxe eta/edo aulkietan, eta haur bat besterik ez ibilgailu txiki edo mikrobusetara. Dena dela, horrelakoetan ere gurpil aulkian ibiltzen diren mugikortasun murriztuko pertsonek izango dute ibilgailuetara sartzeko lehentasuna.

Biko edo gehiagoko aulki batean haur bat baino gehiago joanez gero, pertsona bakar bat bakarrik doala jo daiteke, baldin eta ibilgailuan tokirik bada.

4. Ez da gehigarririk ordainduko haur kotxe edo aulkia eramateagatik, Arautegi honen 18.2.i artikuluan ezarritakoaren arabera.

23. artikulua. Bizikletak garraiatzea.

1. Bizikletak soilik garraiatu ahal izango dira horretarako modua eskaintzen duten ibilgailuetan, garraio arloan eskumen duen organoak ezarritako linea, geltoki eta ordutegietan.

Behar bezala seinaleztatuko da zer geltoki eta lineatan baimenduta dagoen bizikletak daramatzaten pertsonak ibilgailuetan sartzea, eta baita horretarako dauden geldialdi ordutegiak ere, hala dagokionean.

Bizikletak dituzten pertsonak autobusaren erdiko atetik sartuko dira, eta plataforman kokatuko dituzte, ondo lotuta.

Bizikleta bakarra onartuko da pertsona bakoitzeko, eta bi bizikleta garraiatu ahal izango dira batera gehienez.

Edonola ere, aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonek eta haur kotxe edo aulkietan doazen haurrek lehentasuna izango dute, eta bizikletek beren txanda itxaron beharko dute.

Autobusaren plataforman aulki gurpildunetan ibiltzen diren pertsonarik edo haur kotxe edo aulkietan doan haurrik baldin bada, ezin izango da bizikletarik sartu.

La persona portadora será responsable de cualquier daño ocasionado por los objetos referidos a personas o bienes, salvo que se pruebe la responsabilidad de la empresa operadora del servicio en el daño ocasionado.

Artículo 22. Acceso de personas menores transportadas en coches o sillas.

1. Las personas menores transportadas en coches o sillas serán admitidos en todos los vehículos en los que, por sus características, sea posible.

Las personas viajeras que pretendan acceder al espacio reservado en la plataforma del vehículo y que transporten menores en coches o sillas deberán respetar la preferencia de las personas que, desplazándose en sillas de ruedas, se encontraran demandando a su vez el servicio.

Los coches o sillas que no transporten ninguna persona menor deberán ir plegados. No se permitirá su acceso abiertos. El acceso con coches o sillas plegados se realizará preferiblemente por la puerta delantera.

2. Las personas que transporten menores en coches y/o sillas accederán al vehículo preferiblemente por la puerta habilitada para ello, sin que se accione la rampa para sillas de ruedas, pero sí el sistema de inclinación (arrodillamiento) del vehículo.

Se ubicarán en la plataforma, sin dificultar el tránsito del resto de personas. Los coches y/o sillas de menores deberán ir sujetos en todo momento, asegurados con los mecanismos de que disponga el vehículo, con el freno accionado, y con el ocupante en sentido contrario al de la marcha del vehículo.

Será responsabilidad de la persona que los lleva el cumplimiento de las condiciones señaladas, de forma que quede garantizada la seguridad del ocupante y del resto de personas viajeras.

3. Podrán acceder transportados en coche y/o silla un máximo de 2 menores a los vehículos de hasta 18 metros y de una persona menor a los vehículos reducidos o microbuses, respetándose en todo caso la prioridad de acceso de las personas con movilidad reducida que viajen en silla de ruedas.

En caso de varios menores transportados en una misma silla doble o superior (gemelar o triple) podrán computarse como una única persona menor dependiendo de la disponibilidad de espacio en el vehículo.

4. No se abonará suplemento alguno por portar coches o sillas de menores, tal y como se recoge en el artículo 18.2.i. del presente Reglamento.

Artículo 23. Acceso de bicicletas.

1. Las bicicletas serán admitidas únicamente en los vehículos en los que por sus características sea posible, y en las líneas, paradas y horarios que se determinen por el órgano competente en materia de transporte.

Se señalizarán convenientemente las paradas y las líneas donde esté permitido el acceso de bicicletas a los vehículos, así como las franjas horarias habilitadas para ello, en su caso.

Las personas que porten bicicletas accederán por la puerta central y se situarán en la plataforma, sujetándolas en todo momento de forma adecuada.

Solo se admitirá una bicicleta por persona, admitiéndose un máximo de dos bicicletas en el vehículo de forma simultánea.

En cualquier caso, las personas en sillas de ruedas y las que porten menores en coches o sillas tendrán preferencia sobre las bicicletas para el acceso y ocupación de la plataforma del vehículo.

Si esta se encontrara ya ocupada por una persona en silla de ruedas o una persona menor transportada en coche o silla, no podrán acceder bicicletas.

EK\CV GAO-I-2016-01580

2. Tolestutako bizikletei dagokienez, Arautegi honen 21. artikuluak ezartzen duena hartuko da kontuan.

3. Ez da gehigarririk ordainduko bizikleta eramateagatik, Arautegi honen 18.2.j artikuluan ezarritakoaren arabera.

4. Bizikleta daraman pertsona izango da bizikletak pertsonei edo ondasunei sor diezazkiekeen kalteen erantzulea, garraio enpresa operadoreak erantzukizunik baduela frogatzen denean izan ezik.

24. artikulua. Etxe abereak.

Etxe abere txikiak sartu ahal izango dira ibilgailura, eta besoetan garraiatuko dira, edo edukiontzi berezietan. Animaliarekin doan pertsonak eserita joan beharko du, erreserbatu gabeko eserlekuren batean, eta animaliaren tamainak ez du gaindituko eserlekuaren zabalera.

Txakur gidariek eta laguntzakoek (zentro homologatuek eginkizun horietarako kreditatuak) ez dute aurreko baldintza bete beharko, eta animalia hauek jabearen ondoan bidaiatu ahal izango dute, aplikagarria den araudian ezarritako moduan.

25. artikulua. Ibilbideak etetea eta aldatzea.

1. Oro har, obra, jai, festa, ekitaldi berezi eta abarren ondorioz ibilbidea aldatu edo zerbitzua aldi baterako eten egin behar denean, horren berri emango da lehenbailehen, garraio enpresa operadoreen informazio zutoinak, markesinak eta web orrialdeak erabilita, edo ibilgailuak berak. Informazio hori gertakizun bakoitzaren garrantziaren arabera antolatuko da, eta ahal dela, aldaketak eragindako geltoki eta lineetan ezarriko da.

2. Txartelaren zenbatekoa itzuliko da, bakar-bakarrik, zerbitzua hasi baino lehen eten egin bada. Bidaiariei txartelaren zenbatekoa itzultzeko, garraio titulu balioduna aurkeztu beharko dute, egoki balidatua, hala dagokionean.

3. Ez da zerbitzu etenduratzat hartuko edozein linea ohiko ibilbidetik desbideratzea, edo zerbitzua behin hasita gelditzea, garraio enpresaren borondatearen aurkako arrazoiengatik denean. Zerbitzua matxura bategatik eteten denean, garraio enpresak beste ibilgailu bat jarriko du, bidaia amaitzeko, ahalik eta lasterren, hurrengo autobusean lekua dagoenean eta ordezkoa baino lehen iristeko moduan dagoenean izan ezik.

Matxuratu den autobuseko bidaiariak, garraio titulu berarekin, gidariak esandakoari kasu eginez, garraio enpresak bidaia amaitzeko jarriko duen ibilgailura igoko dira, irisgarritasun baldintza egokietan.

II. KAPITULUA. BETEBEHARRAK

26. artikulua. Bidaiarien betebeharrak.

1. Arautegi honen aplikazio eremuaren barnean dauden enpresa operadoreek eskainitako garraio zerbitzuaren hartzaile diren pertsona bidaiariek eskubide batzuk dituzte, araudi orokorrean eta Arautegi honetan berariaz jasota daudenak.

2. Zehazki, pertsona bidaiarien betebeharrak dira:

a. Garraio titulu balioduna eramatea, Arautegi honek ezarritako moduan. Titulua ibilbide osoan gordeko da, eta enpresa zerbitzu emailearen, enpresa operadoreko langileen eta Donostiako Udaleko langileen esku egongo da.

2. Las bicicletas ya plegadas serán admitidas según lo establecido en el artículo 21 del presente Reglamento.

3. No se abonará suplemento alguno por portar bicicletas tal y como se recoge en el artículo 18.2.j. del presente Reglamento.

4. La persona portadora será responsable de cualquier daño ocasionado por el objeto referido a personas o bienes, salvo que se pruebe la responsabilidad de la empresa operadora del servicio en el daño ocasionado.

Artículo 24. Acceso de animales de compañía.

Se permite viajar en el vehículo con pequeños animales de compañía, sujetos en los brazos o dentro de receptáculos idóneos. Será requisito que la persona portadora viaje sentada en alguno de los asientos no reservados, y que el tamaño de los animales no exceda de la anchura del asiento ocupado por esta.

Se exceptúan de lo señalado en el párrafo anterior los perros guías y de asistencia que estén acreditados para estas funciones por centros homologados. Estos animales podrán viajar, en las condiciones que se establezcan en la normativa de aplicación en todo momento, junto a la persona que asisten.

Artículo 25. Suspensión y modificación de recorridos.

1. Con carácter general, las modificaciones de recorrido o suspensiones temporales del servicio por motivo de obras, festejos, eventos especiales, etc., deberán ser puestas en conocimiento público con la máxima antelación posible, utilizando para ello los postes informativos, las marquesinas, las páginas web de las empresas operadoras de transportes o los propios vehículos. Dicha información se articulará en función de la importancia de cada incidencia y se procurará su conocimiento general, facilitándola en las paradas y líneas afectadas.

2. Únicamente procederá la devolución del importe del billete cuando se suspenda el servicio antes de su inicio. Para la obtener dicha devolución, las personas viajeras deberán aportar el título de transporte válido, en su caso, debidamente validado.

3. No se entenderá como suspensión del servicio la desviación de cualquier línea de su trayecto habitual o la interrupción del mismo una vez iniciado, por causas ajenas a la voluntad de la empresa operadora de transportes. Si se suspende el servicio por avería, la empresa operadora de transportes estará obligada a facilitar desde la base más cercana y a la mayor brevedad otro vehículo para completar el viaje, salvo que el posterior servicio esté en condiciones de llegar antes que el vehículo de sustitución y tenga plazas disponibles.

Las personas viajeras del vehículo averiado, con el mismo título del transporte, y, siguiendo las instrucciones del personal de conducción, podrán acceder al nuevo vehículo habilitado por la empresa para completar su viaje, en condiciones de accesibilidad satisfactorias.

CAPÍTULO II. OBLIGACIONES

Artículo 26. Obligaciones de las personas viajeras.

1. Las personas viajeras, destinatarias del servicio de transporte prestado por las empresas operadoras incluidas en el ámbito de aplicación del presente Reglamento, tendrán las obligaciones establecidas por la normativa de carácter general, y las expresamente señaladas en este Reglamento.

2. En concreto, son obligaciones de las personas viajeras las siguientes:

a. Portar título de transporte válido, en los términos establecidos en el presente Reglamento, debiendo conservarlo en su poder durante todo el trayecto y a disposición del personal de la empresa prestataria y personal de inspección de la empresa operadora o del Ayuntamiento de San Sebastián.

b. Garraio enpresa operadoreetako langileen jarraibideak betetzea, zerbitzuari eta haren gorabeherei dagokienez.

c. Instalazioetan eta ibilgailuetan ipinitako kartel edo gomendioek adierazitakoa errespetatzea, eta ez egitea beste bidaiarientzat edo garraio enpresako langileentzat eragozpen izan daitekeen ezer.

d. Mugikortasun urriko pertsonentzat erreserbatutako eserlekuak eta zonak errespetatzea, eta erreserbatutako eserlekua uztea mugikortasun urria duen pertsona bati, hala eskatzen duenean.

e. Autobusera igotzea sarrera atetik, eta garraio titulua eskuratu edo balidatu ondoren, irteera ateetatik hurbil kokatzea, ibilgailu barneko bidaiarien mugimendua errazteko.

f. Geltokian, itxaron ilara errespetatzea.

g. Ibilgailutik era ordenatuan jaistea, linean ezarritako geltokietan.

h. Geldialdi eskaera garaiz egitea, igo edo jaisteko.

i. Segurtasun uhalak erabiltzea, halakorik balego, bide segurtasuneko araudiak horretara behartzen ez duenean izan ezik.

j. Eserleku osagarriak tolestea, hori egitea komenigarria egiten duten egoeretan; hala nola pertsonak autobus barnean eroso ibiltzea eragozten duten jende pilaketak sortzen direnean.

k. Norberaren higiene eta osasun egoera dela-eta, kutsapen arriskurik edo eragozpenik (usainak barne) ez sortzea beste bidaiariei edo gidariari.

l. Zerbitzuak, ibilgailuak eta geltokiak gaizki erabiltzeagatik, edo norberaren ondasunak gaizki kokatzeagatik, zerbitzuari lotutako elementuei edo beste bidaiariei eragiten zaizkien kalteen aurrean erantzutea.

m. Gidariaren irizpidea onartzea zerbitzuarekin zerikusia duten arrazoiengatik bidaiarien artean eztabaida sortuz gero (leihoak ireki eta ixtea, aire girotuko gailuen funtzionamendua, etxe abereak, etab.).

n. Objektuak edo fardelak eramanez gero, Arautegi honen 21. artikuluak ezarritako baldintzak betetzea.

ñ. Etxe abereak garraiatuz gero, Arautegi honen 24. artikuluak ezarritako baldintzak betetzea.

27. artikulua. Debekuak.

1. Berariaz debekatuta dago:

a. Ibilgailura sartzea gidariak autobusa beteta dagoela adierazten duenean.

b. Bidaiatzeko ez diren ibilgailuaren zonetan bidaiatzea.

c. Beren ezaugarriengatik, zuzenean edo zeharka, edo kanpoko faktoreekiko konbinatuta, bidaiarientzat eragozpen edo haien osasunerako edo osotasun fisikorako arriskutsu izan daitezkeen objektuak garraiatzea. Bereziki debekatuta dago ibilgailura sartzea materia leherkorrak, sukoiak, korrosiboak, erradioaktiboak, pozoitsuak, toxikoak, kutsagarriak edo antzekoak.

d. Ibilgailura arriskutsuak izan daitezkeen animaliak sartzea.

b. Seguir las indicaciones del personal de las empresas operadoras de transportes en aquellos temas relacionados con el servicio y sus incidencias.

c. Respetar lo dispuesto en los carteles o recomendaciones colocados a la vista en instalaciones y vehículos, así como abstenerse de realizar cualquier acción que suponga una molestia para las demás personas viajeras o personal de la empresa prestataria del servicio.

d. Respetar las reservas de asiento y espacio para personas con movilidad reducida, y ceder el asiento reservado a una persona viajera con movilidad reducida cuando la misma lo requiera.

e. Acceder a los vehículos por las puertas destinadas al efecto y, una vez adquirido o validado el título de transporte situarse en las proximidades de las puertas de salida para facilitar el acceso y circulación en su interior.

f. Respetar el turno de acceso al vehículo que corresponda, según el orden de llegada a la parada.

g. Descender del vehículo, de manera ordenada, en las paradas establecidas.

h. Solicitar con antelación suficiente la parada del vehículo para ascender o descender del mismo.

i. Utilizar los cinturones de seguridad, cuando estén instalados, salvo que conforme a la normativa de seguridad vial estén exentas de la referida obligación.

j. Plegar los asientos auxiliares, en aquellas circunstancias que así lo aconsejen, tales como aglomeraciones que dificulten el tránsito y la movilidad de las personas o limiten su comodidad.

k. Encontrarse en unas condiciones higiénico-sanitarias que eviten cualquier tipo de riesgo de contagio o de incomodidad, incluso por olores, al resto de personas viajeras o al personal de conducción.

l. Responder de los daños que una incorrecta utilización de los servicios, de los vehículos y las paradas o la imprudente ubicación de sus bienes ocasionen en los elementos afectos al servicio o al resto de personas viajeras.

m. Aceptar el criterio del personal de conducción en caso de que se produzcan discrepancias a bordo de los vehículos por cuestiones relativas al servicio (apertura y cierre de ventanas, funcionamiento de dispositivos de aire acondicionado, acceso de animales de compañía, etcétera).

n. Cumplir con las condiciones establecidas en el artículo 21 del presente Reglamento en el caso de portar bultos y otros objetos.

ñ. Cumplir con las condiciones establecidas en el artículo 24 de este Reglamento para el acceso y transporte de animales de compañía.

Artículo 27. Prohibiciones.

1. Queda expresamente prohibido:

a. Acceder al vehículo cuando el personal de conducción haya advertido de que se ha completado la ocupación del vehículo.

b. Viajar en los espacios del vehículo no habilitados para ello.

c. Portar objetos que por su naturaleza, bien sea de modo directo, indirecto o en combinación con factores externos, puedan generar molestias a las personas viajeras, poner en peligro la integridad física o la salud de las personas, y/o generar daños al vehículo o al servicio de transporte. Especialmente se prohíbe el acceso al vehículo portando materias explosivas, inflamables, corrosivas, radioactivas, venenosas, tóxicas, contaminantes o similares.

d. Acceder al vehículo con animales potencialmente peligrosos.

EK\CV GAO-I-2016-01580

e. Ibilgailura patinak jantzita sartzea.

f. Ibilgailuen barrualdea edo kanpoaldea eta geltokiak hondatzea, zikintzea, idaztea, margotzea.

g. Ibilgailu barnean paskinak, liburuxkak eta edozein propaganda edo publizitate mota banatzea.

h. Ibilgailu barnean eskean aritzea.

i. Irratiak, soinua erreproduzitzeko edo komunikatzeko gailuak, gailu elektronikoak edo antzekoak erabiltzea, bidaiarientzat edo gidariarentzat eragozpen izan daitekeen bolumenarekin.

j. Ibilgailura mozkortuta edo drogen eraginpean sartzea, zerbitzuaren funtzionamendu normala eragozteko moduan.

k. Ibilgailuetan erretzea, aire librean dauden zonetan izan ezik.

l. Ibilgailura sartzea izozki, likidoz betetako ontzi eta botila irekiekin; pipak edo beste edozein jangarri jatea, ibilgailuak zikintzen direnean edo beste bidaiarientzat eragozpen denean.

m. Ibilgailuko leihatiletatik objektuak botatzea, edo gorputz atalak ateratzea.

n. Gidariarekin hitz egitea, zerbitzuarekin zerikusia duten beharrengatik ez bada; edo, justifikatutako arrazoirik gabe, ibilgailua martxan dagoela gidatzean arreta galarazi edo eragozpenak sortzen dituen edozein ekintza burutzea.

ñ. Ibilgailutik jaistea edo igotzea ezarritako geltokietatik kanpo, edo ibilgailua mugitzen ari denean, justifikatutako arrazoirik gabe.

o. Zutik bidaiatzea horretarako berariaz jarrita dauden segurtasun gailuei behar bezala helduta egon gabe.

p. Ibilgailu barnean, ibiltzen ari dela, heldulekuei egoki heldu gabe ibiltzea, balaztatu behar denean edo trafikoaren ondorioz edozein gorabehera gertatzen denean norberaren edo gainerako erabiltzaileen osotasun fisikoa arriskuan jarriz.

q. Ibilgailuaren edozein segurtasun edo laguntza mekanismo erabiltzea justifikatutako arrazoirik gabe.

r. Ateak ireki eta ixteko mekanismoak manipulatzea edo indarrez erabiltzea.

s. Biluzik edo alkandorarik gabe bidaiatzea.

2. Gidariak ibilgailura sartzea debekatuko die goian aipatutako debekuak betetzen ez dituzten pertsonei, edo ibilgailutik jaistea aginduko die, txartelaren zenbatekoa berreskuratzeko eskubiderik gabe.

Ez-betetzea ibilgailuaren barnean gertatzen denean, Arautegi honetan ezarritakoa betetzeko edo hurrengo geltokian jaisteko esango dio gidariak debekua hautsi duen pertsonari.

Erabiltzaileak bere jokaera mantentzen badu eta gidariaren eskaerari jaramonik egiten ez badio, gidariak berehala emango die horren berri ikuskapen zerbitzuei edo agintaritza agenteei, garraio enpresa operadoreko langilearen oharpenei kasurik ez egiteagatik salaketa jar dezaten, edota, bestela, aurpegiratutako egintzagatik egokia den salaketa jar dezaten.

e. Acceder al vehículo calzado con patines.

f. Escribir, pintar, ensuciar o deteriorar en cualquier forma el interior o exterior de los vehículos o las paradas.

g. Distribuir pasquines, folletos y cualquier clase de propaganda o publicidad, dentro de los vehículos.

h. Practicar la mendicidad dentro de los vehículos.

i. Utilizar radios, aparatos de reproducción de sonido o de comunicación, dispositivos electrónicos o similares con un volumen audible molesto para otras personas viajeras o el personal de conducción.

j. Acceder en estado manifiesto de embriaguez o bajo los efectos de estupefacientes pudiendo alterar el normal funcionamiento del servicio.

k. Fumar en los vehículos salvo en los espacios que se encuentren al aire libre.

l. Acceder al autobús con helados, vasos llenos de líquidos, botellas abiertas así como consumir pipas o cualquier otro tipo de comida dentro de los vehículos que supongan una alteración de las condiciones de limpieza de los vehículos o molestias a otras personas usuarias.

m. Asomar partes del cuerpo y asomar o arrojar objetos por las ventanillas del vehículo.

n. Hablar al personal de conducción, salvo por razones de necesidad relacionadas con el servicio, o realizar sin causa justificada cualquier acto que distraiga o entorpezca la conducción mientras el vehículo esté en marcha.

ñ. Abandonar o acceder al vehículo fuera de las paradas establecidas o mientras aquel se encuentra en movimiento, sin causa justificada.

o. Ir de pie sin estar convenientemente asido y sujeto a los dispositivos de seguridad a tal efecto dispuestos.

p. Desplazarse por el interior del vehículo estando este en circulación sin asirse adecuadamente a las barras o asideros, poniendo en peligro su integridad física o la del resto de personas usuarias en caso de frenada o cualquier incidencia derivada del tráfico.

q. Hacer uso sin causa justificada de cualquiera de los mecanismos de seguridad o socorro que disponga el vehículo.

r. Manipular o forzar los mecanismos de apertura y cierre de puertas.

s. Viajar en el autobús desnudo o sin camiseta con el pecho descubierto.

2. El personal de conducción no permitirá la entrada o, en su caso, ordenará la salida del vehículo, sin derecho a la devolución del importe del billete, a toda persona que incumpla las prohibiciones señaladas.

Si el incumplimiento se produjera ya dentro del vehículo, el personal de conducción requerirá al la persona para que se atenga al Reglamento o descienda del vehículo en la siguiente parada.

De persistir la persona usuaria en desatender sus indicaciones, el personal de conducción lo notificará inmediatamente a los servicios de inspección o a las y los agentes de la autoridad, al objeto de que formulen la correspondiente denuncia por desatender las indicaciones del personal de la empresa operadora de transportes y/o, en su caso, la que corresponda por el hecho cometido.

EK\CV GAO-I-2016-01580

IV. TITULUA

GARRAIO ENPRESA OPERADOREEN BETEBEHARRAK

I. KAPITULUA. ZERBITZUA ESKAINTZEN DUEN ENPRESEN BETEBEHARRAK

28. artikulua. Informazioa.

1. Garraio enpresa operadorea arduratuko da zerbitzu eskaintzaren ezaugarriei, zerbitzu garapenean eragina duten gorabeherei eta Erreklamazio Liburu edo Orriari buruzko informazioa emateaz.

Garraio tituluen erabilera baldintzen edo tarifen aldaketa, edo baliozkotasun muga data baino lehen agortu ez diren tituluen trukea, dagokion moduan jakinaraziko zaie pertsona erabiltzaileei. Titulu baliodunen trukearen onarpenari buruzko informazioa ibilgailu guztietan emango da.

2. Ibilgailuetan, honako hauek egongo dira ikusgai:

a. Arautegi honen xedapenen laburpen bat;

b. Garraioko udal tituluen eta hiri garraio publikorako onartutakoen zerrenda, xeheki adierazita haien erabilera baldintzak.

c. Unean uneko indarreko tarifak.

3. Donostiako Udalak zainduko du pertsona guztiek zerbitzuaren ezaugarri, baldintza, funtzionamendu eta tarifei buruzko edo bestelako gorabehera, kexa, iradokizun edo erreklamazioei buruzko informazioa pixkanaka jaso edo kontsultatzeko aukera izatea, edozein formatu irisgarritan, jatorria eta euskarria zein den ere.

Adierazitako formatu irisgarri eta hautazko horiek honakoak izan daitezke, besteak beste: karaktere handiak, hizkera erraza, braille, teknologia moldagarriaren bidezko komunikazio elektroniko irisgarriak eta audio-zintak edo antzekoak.

Formatu alternatiboetan emandako informazio hori ibilgailuetan, instalazio finkoetan, geltokietan, web orrialdeetan edo beste edozein tokitan eman beharko da.

4. Donostiako Udalak sustatu egingo du erabiltzaileei ematen zaien informazioa euskaraz eta gaztelaniaz ez ezik, beste hizkuntza batzuetan ere ematea, garraio zerbitzua erabiltzen duten atzerritarren eskaerei erantzuteko.

29. artikulua. Geltokiak.

1. Geldialdiak terminalak edo eskatu ahalakoak izan daitezke.

Lineako geldialdi terminalak, edo ibilbidearen bukaerakoak, nahitaezkoak izango dira, eta ordutegiak erregularizatzeko balioko dute.

Eskatu ahalako geldialditzat hartzen dira ibilgailua bidaiariak sartu eta irteteko beharrezkoa den denboran soilik gelditzen den aldiak, ibilgailuaren barruan txirrina sakatuta geldialdia eskatu delako, edo gidariak geltokitik igarotzean eta martxa moteltzean ikusi duelako bertan bidaiariak badaudela eskua altxatua, ibilgailuan sartu nahi dutela adieraziz horrela.

2. Ibilgailua espaloiarekiko paralelo gelditukoda, oinezkoen eta ibilgailuen trafikoari eragozpenik ez sortzeko moduan, garraio publikoko ibilgailuentzat erreserbatutako espazio eta erreien kalterik gabe.

Hainbat lineak partekatzen dituzten geltokietan, bi ibilgailu edo gehiago elkartzen direnean, lehenengo biak bakarrik egongo dira bidaiariak sartu eta irtetea onartzeko arauzko posizioan.

TÍTULO IV

OBLIGACIONES DE LAS EMPRESAS OPERADORAS DE TRANSPORTE

CAPÍTULO I. OBLIGACIONES DE LAS EMPRESAS EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO

Artículo 28. Información.

1. Las empresas operadoras de transportes se ocuparán de informar sobre las características de la prestación del servicio de transporte, de las incidencias que afecten a su desarrollo, así como de la existencia de Libro y/u Hojas de Reclamaciones.

Cuando se apruebe un cambio de tarifas o de las condiciones de utilización de los títulos del transporte, o el canje de los títulos válidos que no hayan sido agotados antes de la fecha límite de su validez, se anunciará oportunamente a las personas usuarias. De la aprobación del canje de títulos válidos se informará en todos los vehículos.

2. En los vehículos se expondrá:

a. Un extracto de las disposiciones del presente Reglamento;

b. Una relación de los títulos municipales de transporte y de los admitidos para el transporte público urbano con sucinta referencia a sus condiciones de uso.

c. Las tarifas vigentes en cada momento.

3. El Ayuntamiento de San Sebastián velará para que, de forma progresiva, las personas reciban o puedan consultar la información sobre características, condiciones, funcionamiento y tarifas del referido servicio, así como sobre cualquier otra incidencia, queja, sugerencia o reclamación, en cualquier formato accesible, sea cual sea su origen y soporte.

Los referidos formatos accesibles y alternativos podrán ser, entre otros, grandes caracteres, lenguaje sencillo, braille, comunicaciones electrónicas accesibles mediante tecnología adaptativa, cintas de audio o similares.

La precitada información en formatos alternativos deberá proporcionarse tanto en los vehículos, instalaciones fijas, paradas, páginas webs como en cualquier otra ubicación que se determine por el Ayuntamiento de San Sebastián.

4. El Ayuntamiento de San Sebastián promoverá que la información a las personas usuarias se ofrezca progresivamente, además de en euskera y castellano, en otros idiomas, al objeto de atender las demandas de las personas extranjeras que acceden al servicio de transporte.

Artículo 29. Paradas.

1. Las paradas podrán ser terminales o discrecionales.

Las paradas terminales de línea o de final de trayecto serán obligatorias y servirán para la regularización de horarios.

Las paradas discrecionales son aquellas en las que el vehículo parará solo el tiempo necesario para el acceso y bajada de personas viajeras, cuando desde el interior del vehículo se haya solicitado la parada pulsando el timbre de llamada o el personal de conducción observe, al pasar por la parada y aminorar la marcha, que hay personas en espera.

2. Con carácter general, las paradas se efectuarán situando el vehículo paralelamente a la acera, del modo que menos perjudique al resto del tráfico rodado y peatonal, sin perjuicio de que se ordenen espacios y carriles de circulación reservados a los vehículos de transporte público.

En las paradas comunes a varias líneas, cuando coincidan dos o más vehículos, sólo los dos primeros se hallarán en posición reglamentaria de admitir la subida y bajada de personas.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Atzean dauden ibilgailuek ez dituzte ateak irekiko, arauzko posizioan egon arte. Ibilgailua bigarren lekuan gelditzen denean, gidariak egiaztatu beharko du geltokian ibilgailura igo gabe geratu den inor ez dagoela.

3. Geltoki terminaletan (gidariek atsedena hartzeko arauzko denboran eta ibilgailua iristen denetik ezarritako ordutegiaren arabera irten den arteko tartean salbu), sartzeko ateak irekita egongo dira, bidaiariak sartu ahal izateko.

4. Geldialdi luzeetan, motorra gelditu egingo da, eta piztu egingo da berriro abiatu baino minutu bat lehenago, edo behar adinako aurrerapenaz ibilgailuaren barnealdearen klimatizaziorako.

4 minututik gorako geldialdiak geldialdi luzetzat hartuko dira.

5. Segurtasun arrazoiak direla medio, debekatuta dago bidaiariak geltokitik kanpo sartu edo irtetea, ezinbesteko kasuetan izan ezik, baldin eta egokiak diren baldintzak badaude eta ibilgailuaren barruan eta kanpoan dauden erabiltzaileentzat arriskurik sortzen ez bada.

Aurreko paragrafoan araututakoa ez zaio aplikatuko gertakizun berezietarako baimendutako geldialdien araubideari, ezta 12. artikuluaren azken paragrafoan aurreikusitako ibilgailutik jaisteko geldialdiei ere.

30. artikulua. Zerbitzuen ordutegiak eta maiztasunak.

1. Garraio enpresa operadoreak behartuta daude ezarritako irteera ordutegiak eta maiztasunak betetzera. Eskatu ahalako geldialdietarako adierazitako maiztasun eta ordutegiak gutxi gorabeherakoak dira, eta, besteak beste, trafikoaren edo klimatologiaren inguruabar txarrek eraginda suerta daitezke.

Enpresaren kalitate irizpideen barruan, finkatutako maiztasunak betetzeko baliabideak ezarri beharko dira, edo, egokia bada, ibilgailuak ibilbideko geltoki batetik ez igarotzeko iragarritako ordua baino lehen.

Zerbitzuen ordutegia eta maiztasuna zehazteko xedez, ibilgailuen barruko ekipo eta informazio panel guztiak sinkronizatuta egongo dira doitasun handiko denbora errealeko erloju baten bidez; erloju hori, halaber, sistemarekin sinkronizatuta egongo da, GPSko NMEA protokoloko bilbeen bitartez. Erloju hori izango da ordutegiak era ofizialean markatuko dituena.

2. Linea, ordutegi eta maiztasunak, behar bezala eguneratuak, bidaiarien eskura egongo dira beti geltokietan –haien ezaugarriek hala ahalbidetzen dutenean–, garraio enpresa operadoreen bulegoetan, eta web orrialdeetan. Informazioaren barruan, nolanahi ere, lehenengo eta azken zerbitzuaren hasierako ordutegia eta bidaien maiztasunak egongo dira. Maiztasuna 20 minutukoa edo hortik gorakoa denean, abiaburuko irteera ordutegi zehatzak adierazi ahal izango dira.

3. Garraio enpresa operadoreak informazio hori zabalduko du, linea bakoitzaren ezaugarrien arabera, sarearen planoak edo beste edozein informazio osagarri emanda, eta horretarako, Donostiako Udalak edo Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren lankidetza eskatuko du, erakunde horien eskumenak kontuan hartuta.

31. artikulua. Ibilgailuen identifikazioa.

1. Turistikoa ez den bidaiariak errepidez garraiatzeko erabilera orokorreko garraio publiko erregularreko zerbitzuari atxikitako ibilgailuak, behar bezala justifikatutako arrazoiek galarazten dutenean izan ezik, Donostiako Tranbia Konpainiaren

Los vehículos situados detrás no deberán abrir las puertas hasta alcanzar la posición anterior. En los casos en los que el vehículo realice la parada en segundo lugar, el personal de conducción deberá cerciorarse de que no quedan personas en la parada sin poder subir al vehículo.

3. En las paradas terminales, en el espacio de tiempo que transcurre entre la llegada del vehículo y la salida del mismo conforme al horario estipulado, las puertas de acceso permanecerán abiertas para permitir la entrada de personas, excepto durante el tiempo reglamentario de descanso del personal de conducción.

4. Deberá de detenerse el motor en las paradas prolongadas, y ponerse en marcha 1 minuto antes de la salida o con la antelación necesaria para la climatización del habitáculo de las personas viajeras.

Se considerará parada prolongada aquella que sea superior a 4 minutos.

5. Por motivos de seguridad, se prohíbe el acceso o salida de personas viajeras fuera de parada, salvo en casos de fuerza mayor, cuando se den circunstancias que hagan necesario el embarque o desembarque fuera de las paradas y ello no implique riesgo para las personas usuarias que se encuentren tanto en el interior como en el exterior del vehículo.

Lo regulado en el párrafo anterior no es aplicable al régimen de las paradas autorizadas para eventos especiales, ni a las paradas para desembarque previstas en el último párrafo del artículo 12.

Artículo 30. Horarios y frecuencias de los servicios.

1. Las empresas operadoras de transportes están obligadas a respetar los horarios de salida y las frecuencias establecidas. Las frecuencias y horarios señalados para las paradas discrecionales son orientativos y pueden resultar afectados, entre otras causas, por las circunstancias adversas del tráfico o climatología.

Dentro de los criterios de calidad de dichas empresas deberán establecerse los medios para respetar las frecuencias establecidas o, en su caso, para asegurar que ningún vehículo pase por una parada discrecional antes de la hora anunciada.

A efectos de determinación de la hora y frecuencia de los servicios, todos los equipos a bordo de los vehículos y los paneles informativos estarán sincronizados mediante un reloj de tiempo real de alta precisión que se encontrará, a su vez, sincronizado con el resto del sistema a través de las tramas de protocolo NMEA de GPS. El referido reloj será el que de forma oficial marcará los horarios.

2. La información sobre líneas, horarios y frecuencias, debidamente actualizada, estará siempre a disposición de las personas en las paradas en las que por sus características sea posible, en las oficinas de las empresas operadoras de transportes y en sus páginas web. La información comprenderá, en todo caso, el horario de inicio del primer y último servicio y las frecuencias de prestación. Si esta frecuencia fuera a intervalos iguales o mayores de 20 minutos se podrán indicar los horarios concretos de salida de cabecera.

3. En función de las características de cada línea, las empresas operadoras de transportes ampliarán progresivamente esta información con planos de la red o con cualquier otro tipo de información adicional, recabando la colaboración del Ayuntamiento de San Sebastián o de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, en el ámbito de sus competencias.

Artículo 31. Identificación de los vehículos.

1. Los vehículos adscritos al servicio público de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general no turístico deberán, salvo causas debidamente justificadas, estar identificados mediante elementos pertenecientes a la imagen

EK\CV GAO-I-2016-01580

irudi korporatiboaren bereizgarrien bidez identifikatuko dira, eta garraio arloan eskumena duen udal organoak erabakitako beste elementu batzuen bitartez.

2. Izaera turistikoko bidaiariak errepidez garraiatzeko erabilera orokorreko garraio publiko erregularreko zerbitzuari atxikitako ibilgailuek, behar bezala justifikatutako arrazoiek galarazten dutenean izan ezik, garraio arloan edo dagokion emakida tituluan eskumena duen udal organoak erabakitako identifikazio elementuak izango dituzte.

32. artikulua. Publizitatea ibilgailuetan.

Donostiako Udalak publizitatea baimendu ahal izango du ibilgailuetan, barruan nahiz kanpoan, betiere publizitate edukiek errespetatu egiten badute indarrean dagoen legeria, bereziki, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzkoa eta droga-mendekotasunaren prebentzioari buruzkoa.

Jartzen den publizitateak errespetatu egin beharko du dagokion irudi korporatiboa, ibilgailuak herri garraiokoak direla identifikatzeko moduan.

Ez du eraginik izango gidariek gidatzeko duten ikus-espazioetan, eta ez da baimenduko, inola ere, publizitatea ibilgailuaren aurrealdean jartzea.

33. artikulua. Higiene eta erosotasun baldintzak.

Ibilgailuak nahiz zerbitzua emateko garraio enpresa operadoreek erabiltzaileei arreta emateko erabilitako instalazio finkoak egoera onean mantenduko dira, erabilera osasungarritasun eta higiene baldintza egokietan egin ahal izateko moduan.

Gidariek komunikaziorako eta soinua erreproduzitzeko gailuak zein irratiak erabiltzen dituztenean, erabiltzaileak ez gogaitzeko moduko bolumenean jarriko dituzte. Nolanahi ere, gogaikarritzat hartuko da 55 LAeq (dB)-tik gorako muga balioa, ibilgailuko kabinaren barruan neurtuta, ateak eta leihoak itxita daudela.

Artikulu honetan adierazitako betebeharrak funtsezkoak izango dira zerbitzua ematen denean.

34. artikulua. Ibilgailuen edukiera.

Ibilgailuan sartzen den bidaiari kopurua ez da zirkulazio baimenean zehaztutakoa baino handiagoa izango. Ibilgailuaren edukiera beteta dagoenean, ez da irekiko igotzeko atea, eta gidariak gorabehera horren berri emango du bere trafiko zentroan.

Ibilgailuaren barruan, erraz ikusten den lekuan, adierazita egongo dira eserleku kopurua, zutik joan daitezkeen bidaiarien kopurua, eta, hala badagokio, aulki gurpildunetan ibiltzen artikulu diren pertsonentzat eta mugikortasun urria duten gainerako bidaiarientzat erreserbatuta dauden plaza eta espazio kopurua.

Zutik doazen bidaiariak garraiatu ahal izango dira, bakarbakarrik, hala ahalbidetzen duten ibilgailuetan, haien homologazio ezaugarri teknikoen arabera, eta berariazko arrazoiengatik baimenduta dauden zerbitzuetan.

35. artikulua. Ibilgailuen garbiketa eta mantentzea.

1. Ibilgailuak behar bezala garbituko dira zerbitzuan hasi aurretik. Desinfekzioa eta desinsektazioa egingo da aplikagarria den araudiak ezarritako epeetan.

2. Era berean, egunero, ibilgailuak zerbitzua ematen hasi aurretik, enpresa operadoreek alderdi hauek egiaztatuko dituzte:

a. Inklinatzeko sistemek, arrapalek eta plataforma jasotzaileek, txirrinek eta sakagailuek zein ikusizko eta soinu bidezko ohar sistemek behar bezala funtzionatzen dutela.

corporativa de la Compañía del Tranvía de San Sebastián y los que adicionalmente se determinen mediante resolución del órgano municipal competente en materia de transporte.

2. Los vehículos adscritos al servicio público de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general de carácter turístico deberán portar, salvo causas debidamente justificadas, tanto en su exterior como en su interior, los elementos de identificación que se determinen mediante resolución del órgano municipal competente en materia de transporte o en el título concesional correspondiente.

Artículo 32. Publicidad en los vehículos.

El Ayuntamiento de San Sebastián podrá autorizar publicidad en los vehículos, tanto interior como exterior, siempre que los contenidos publicitarios respeten la legislación vigente, en particular, lo relativo a la igualdad entre mujeres y hombres y la prevención de drogodependencias.

La publicidad incorporada deberá respetar la imagen corporativa que corresponda, de forma que no dificulte la identificación de los vehículos como vehículos de transporte público.

No deberá afectar a los espacios de visión del personal de conducción, y no se permite, en ningún caso, la publicidad en la parte frontal de los vehículos.

Artículo 33. Condiciones de higiene y confort.

Tanto los vehículos como las instalaciones fijas de atención a las personas usuarias utilizadas por las empresas operadoras de transportes para prestar el servicio deberán mantenerse en buen estado, de tal forma que su utilización se produzca en las debidas condiciones de salubridad e higiene.

El personal de conducción, cuando utilice aparatos de comunicación, de reproducción de sonido y radios deberá mantenerlos a un volumen que no resulte molesto a las personas usuarias. En cualquier caso se considerará molesto, medido en el interior de la cabina del vehículo con las puertas y ventanas cerradas, un valor límite superior a 55 LAeq (dB).

Las obligaciones señaladas en este artículo tienen el carácter de condición esencial en la prestación del servicio.

Artículo 34. Capacidad de los vehículos.

El número de personas que acceda al vehículo no podrá exceder del establecido en el permiso de circulación. Cuando el vehículo se encuentre con su capacidad de ocupación al completo no se abrirá la puerta de subida, avisando el personal de conducción de dicha incidencia a su centro de tráfico.

En un lugar visible del interior del vehículo se hará constar el número de asientos, el número máximo de personas que pueden viajar de pie y, en su caso, el número de asientos y espacios reservados para personas que se desplazan en sillas de ruedas y restantes personas viajeras con movilidad reducida.

Sólo se podrán transportar personas de pie en aquellos vehículos que por sus características técnicas de homologación lo permitan y en aquellos servicios que por sus circunstancias especificas lo tengan autorizado.

Artículo 35. Limpieza y mantenimiento de los vehículos.

1. Los vehículos, antes de su entrada en servicio, serán objeto de las limpiezas necesarias. Se realizará su desinfección y desinsectación en los plazos establecidos por la normativa de aplicación.

2. Así mismo, diariamente, antes de la puesta en servicio de los vehículos, las empresas operadoras comprobarán:

a. El buen funcionamiento de los sistemas de inclinación, de las rampas y plataformas elevadoras, de los timbres y pulsadores de llamada y de los sistemas de aviso visual y sonoro.

b. Ateak behar bezala ireki eta ixten direla, baita txartel makinak eta balidatzaileak, eta lokalizazio eta komunikazio sistemak ere behar bezala dabiltzala.

c. Segurtasun osagai guztiak eskura daudela eta erabiltzeko baldintza zuzenetan (mailuak, kristalak haustekoak, su itzalgailuak, nahitaezko segurtasun gerrikoak, etab.).

d. Erregaiaren eta olioaren mailen egokitasuna, baita pneumatikoen egoera egokia ere, besteak beste.

3. Sartu-irteteko arrapala, plataforma jasotzaile, txartel makina eta balidatzaile, komunikazio eta klimatizazio sistemen edo segurtasunean eraginik ez duen ibilgailuko beste edozein elementuren funtzionamenduan gertatzen den edozein irregulartasun berehala konpondu beharko da urgentziaz.

4. Ibilgailua egoera horretan erabiltzeko baldintza izango da aurkitutako arazoa eta ibilgailuaren ordez beste bat jartzeko ezintasunaren arrazoiak Donostiako Udalari berehala jakinaraztea, aurkitutako arazoa konpontzeko aurreikusten den epea adieraztia.

36. artikulua. Ibilgailuen segurtasuna.

Garraio publikoko zerbitzuaren ustiapenari atxikitako ibilgailuak, behar bezala homologatutako modeloak izango direnak, funtzionamendu egoera onean egongo dira, beren ezaugarri teknikoak indarrean dagoen Ibilgailuen Arautegian ezarritakoaren araberakoak izango dira, eta ibilgailuen azterketa teknikoak (IAT) zein emakida baldintzak bete eta egunean eduki beharko dituzte.

Inola ere ez da zerbitzurik egingo segurtasun baldintzak betetzen ez dituzten ibilgailuak erabilita.

37. artikulua. Istripu kasua.

1. Istripua gertatzen bada, gidariak formalizatuko du partea, gertatutako egintzei buruz ahalik eta informaziorik zabalena bilduz, eta bidaiariei adieraziko die zein den gorabehera izapidetzeko bide egokia.

2. Garraio zerbitzua erabiltzean kaltetuta gertatzen diren erabiltzaileek gidariari eman beharko diote gertatutako egintzen berri, gidaria egintza horiez ohartu ez bada.

Ez Donostiako Udala, ez zerbitzua ematen duen enpresa operadorea ez dira erantzule izango erabiltzaileek gertatutakoaren parterik ematen ez badute gerta daitezkeen ondorio negatiboen aurrean, betiere ezinbesteko inguruabarrek gertatutakoaren berri adierazitako moduan ematea galarazten badute, adierazitako terminoetan.

3. Zerbitzua ematen duen enpresak hitzartuak izango ditu indarrean dagoen legeriaren arabera nahitaezkoak diren aseguruak, istripu baten ondorioz bidaiariei edo hirugarrenei sortzen zaizkien kalte pertsonal edo materialak egoki ordaintzeko.

38. artikulua. Txartela emateko betebeharra.

Garraio enpresa operadoreak behartuta daude zerbitzua eskudirutan ordaintzen duten erabiltzaileei egokia den paperezko txartela ematera, baita dohainik bidaltzen dutenei ere, plazak zenbatzearren eta nahitaezko aseguruen estaldura izatearren.

20 euro arteko txanponen edo billeteen atzerakoa eman beharko dute. Betebehar horrek funtsezko baldintzaren izaera du zerbitzua emateko orduan.

39. artikulua. Erreklamazio liburua edo/eta orriak.

Garraio enpresa operadoreek erreklamazio liburuak edo/eta orriak jarriko dituzte erabiltzaileen eskura, bidaiariek kexak eta erreklamazioak egin eta Udalak, zerbitzuaren titularrak, haien berri izan dezan.

b. El buen funcionamiento de la apertura y cierre de puertas, de las expendedoras y validadoras, y de los sistemas de localización y comunicación.

c. La disponibilidad y las correctas condiciones de uso de todos los componentes de seguridad (martillos, rompe cristales, extintores, cinturones de seguridad obligatorios, etc.).

d. La idoneidad de los niveles del combustible, del aceite, así como el correcto estado de los neumáticos etc.

3. Cualquier anomalía en el funcionamiento de las rampas de acceso y plataformas elevadoras, expendedoras y validadoras, sistemas de comunicación, climatización o de cualquier otro elemento del vehículo que no afecte a la seguridad, deberá ser reparada con carácter urgente.

4. La utilización del vehículo en esas condiciones estará condicionada a que se notifique la deficiencia detectada de forma inmediata al Ayuntamiento de San Sebastián y las razones por las que no se ha podido sustituir el vehículo, señalando el plazo en el que se prevé que esté subsanada la anomalía detectada.

Artículo 36. Seguridad de los vehículos.

Los vehículos adscritos a la explotación del servicio de transporte público, que serán modelos debidamente homologados, habrán de encontrarse en buen estado de funcionamiento, sus condiciones técnicas se ajustarán a lo establecido en el Reglamento de Vehículos vigente y deberán estar al corriente en el cumplimiento de las Inspecciones Técnicas de Vehículos (ITV) y, en su caso, de las condiciones concesionales.

En ningún caso se podrá realizar servicio alguno con vehículos que incumplan las condiciones de seguridad.

Artículo 37. Supuesto de accidente.

1. En caso de accidente, el personal de conducción formalizará el oportuno parte de accidente, recogiendo la máxima información sobre los hechos ocurridos e informará a las personas viajeras del canal adecuado para tramitar la incidencia.

2. Las personas usuarias del servicio de transporte que sufran daños durante el uso del mismo deberán comunicar al personal de conducción los hechos ocurridos si este no se hubiera percatado de los mismos.

Ni el Ayuntamiento de San Sebastián ni las empresas operadoras prestatarias del servicio se responsabilizarán de los efectos negativos que pudieran desprenderse del hecho de que las personas interesadas no den parte, salvo que circunstancias de fuerza mayor no permitan comunicar los hechos ocurridos, en los términos indicados.

3. Las empresas prestatarias del servicio tendrán concertados los seguros a los que estén obligadas por la legislación vigente, con el fin de indemnizar debidamente los daños personales o materiales que se produzcan a las personas viajeras o a terceros como consecuencia de un accidente.

Artículo 38. Obligación de emitir billete.

Las empresas operadoras de transportes están obligadas a la emisión del correspondiente billete ocasional a las personas usuarias que abonen el servicio en efectivo, y a las que viajen de forma gratuita, a efectos de cómputo de plaza y de la cobertura de los seguros obligatorios.

Deberán proporcionar cambio de moneda o billetes hasta la cantidad de 20 euros. Esta obligación tiene el carácter de condición esencial en la prestación del servicio.

Artículo 39. Libro y/u Hojas de Reclamaciones.

Las empresas operadoras de transportes pondrán a disposición de las personas usuarias Libros y/u Hojas de Reclamaciones en los que podrán formular sus quejas y reclamaciones, de tal forma que estas puedan ser conocidas por el Ayuntamiento, titular del servicio.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Liburuaren ale bat edo erreklamazio orrien kopuru nahikoa egongo dira erabiltzaileen eskura honako leku hauetan:

— Txartelak emateko baimendutako instalazio finkoetan.

— Txartelak emateko baimendutako instalazio finkorik ez dagoen lekuetan geltokiak dituzten zerbitzuetako ibilgailu guztietan.

Erreklamazioak egingo dira erreklamazioaren gai den zerbitzu normalean ez eragiteko moduan eta gainerako bidaiariei kalterik ez egiteko moduan. Erreklamazioa egiteko gidariaren arreta beharko balitz eta hark zerbitzua eten edo haren baldintzetan eragina izango balu, erreklamazioa garraio enpresa operadorearen instalazio finkoetan aurkeztu beharko da, edo ezarritako bitarteko elektronikoen bidez.

Bidaiariak erreklamazioa egin eta garraio enpresa operadoreak erreklamazioa jaso ondoren, garraio enpresak Donostiako Udalari bidaliko dio hogeita hamar egun balioduneko epean, egokitzat jotzen dituen alegazioekin batera, eta erreklamazio jartzailearen nahia onartzen duen ala ez adierazita.

Donostiako Udalak egokiak diren neurriak hartuko ditu, garraio operadore guztiek, pixkanaka, erreklamazioak interneten bidez egiteko aukera eskain dezaten.

II. KAPITULUA. GARRAIO ENPRESA OPERADOREETAKO LANGILEEN BETEBEHARRAK

40. artikulua. Garraio enpresa operadoreetako langileen betebeharrak.

1. Garraio enpresa operadoreetako langileek zorrotz bete beharko dituzte Arautegi honetako aurreikuspenak, baita nahitaez bete beharreko gainerako arauetakoak ere.

2. Enpresa operadoreetako langileen betebeharrak hauek dira, zerbitzuaren titularrak ezar litzakeen beste batzuen kalterik gabe:

a. Gidarien kasuan, ibilgailuak Trafiko, Motor Ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasun Legea eta hura garatzen duten Arautegiak zorrotz betez ibilgailuak gidatzea, eta ibilgailua gidatu eta leun gelditzea, geldialdiak eta abiatzeak eginez astinaldirik eta mugimendu zakarrik gabe, eta arreta berezia eskaintzea bidaiari eta oinezkoei, eta gainerako zirkulazioari.

b. Erabiltzaileekin une oro tratu zuzena mantentzea, egiten ari diren zerbitzuari lotuta dauden laguntzeko eta informatzeko eskaerei erantzunez.

c. Enpresa operadorearen irudiaren parte diren elementuak mantentzen laguntzea eta higiene baldintza minimoak biltzea, bereziki bidaiariekin aurrez aurreko harreman zuzena duten langileen kasuan.

d. Enpresa operadorearen gidarien eta ikuskapen langileen kasuan, ez zaie bidaiariei sartzen utziko kasu hauetan:

— Patinak badituzte.

— Betebehar higieniko-sanitarioak betetzen ez badituzte.

— Eskuko fardelekin sartzeko Arautegi honetako 21. artikuluan ezarritako baldintzetako bat ez badute betetzen.

— Etxe abere batekin sartzeko Arautegi honetako 21. artikuluan ezarritako baldintzetako bat ez badute betetzen.

— Ibilgailuaren gehienezko okupazioa iritsi bada.

Un ejemplar del libro o un número suficiente de hojas de reclamaciones deberán encontrarse a disposición de las personas usuarias en los siguientes lugares:

— En las instalaciones fijas autorizadas para expender billetes.

— En todos los vehículos que realicen servicios que tengan paradas en lugares en los que no haya instalaciones fijas autorizadas para expender billetes.

Las reclamaciones se realizarán de forma que no afecten a la normal prestación del servicio objeto de la reclamación y sin que se perjudique al resto de las personas viajeras. Si la formulación de la reclamación requiriese una atención del personal de conducción que derivara en la interrupción o en la afectación de la condiciones de prestación del servicio, la reclamación deberá de presentarse en las instalaciones fijas de las empresas operadoras de transportes, o a través de los medios electrónicos establecidos.

Formulada la reclamación por la persona viajera y recibida la misma por la empresa operadora de transportes, esta la remitirá al Ayuntamiento de San Sebastián en el plazo de treinta días hábiles, junto con las alegaciones que estime pertinentes e indicando si acepta o no la pretensión de la persona reclamante.

El Ayuntamiento de San Sebastián adoptará las medidas oportunas para que de forma progresiva todos los operadores de transportes ofrezcan la posibilidad de formular las reclamaciones por internet.

CAPÍTULO II. OBLIGACIONES DEL PERSONAL DE LAS EMPRESAS OPERADORAS DE TRANSPORTE

Artículo 40. Obligaciones del personal de las empresas operadoras de transportes.

1. El personal de las empresas operadoras de transportes deberá cumplir estrictamente con las previsiones de este Reglamento así como las del resto de las normas de obligado cumplimiento.

2. Son obligaciones del personal de las empresas operadoras, sin perjuicio de otras que puedan establecerse por el titular del servicio, las siguientes:

a. En el caso del personal de conducción, manejar los vehículos con exacta observancia de la Ley de Tráfico, Circulación de vehículos a Motor y Seguridad Vial y de los Reglamentos que la desarrollan y conducir y detener el vehículo con suavidad efectuando las paradas y arrancadas sin sacudidas ni movimientos bruscos y prestando especial atención a la seguridad de las personas viajeras y viandantes y al resto de la circulación.

b. Mantener, en todo momento, un trato correcto con las personas usuarias, atendiendo las peticiones de ayuda e información relacionadas con el servicio que se esté realizando.

c. Colaborar en el mantenimiento de los elementos que forman parte de la imagen corporativa de la empresa operadora y reunir las condiciones mínimas de higiene, en especial en el caso del personal que tenga relación presencial directa con las personas viajeras.

d. En el caso del personal de conducción y del de inspección de la empresa operadora, no permitir el acceso de personas viajeras cuando:

— Calcen patines.

— No cumplan con las obligaciones higiénico-sanitarias.

— Se infrinjan alguna de las condiciones establecidas en el artículo 21 de este reglamento para acceder con bultos de mano.

— Se infrinjan alguna de las condiciones establecidas en este Reglamento para acceder con un animal de compañía.

— Se haya alcanzado la ocupación máxima del vehículo.

EK\CV GAO-I-2016-01580

— Nabarmen horditua edo estupefazienteen eraginpean sartzea, zerbitzuaren ohiko funtzionamendua galarazteko moduan.

e. Ibilgailuak dituen sartu-irteteko sistemak ez erabiltzea, mugikortasun urria duen pertsona bat bertan sartu edo irten behar denean.

f. Arautegi honetan aurreikusitako irisgarritasun sistema guztiak aktibatuta mantentzea zerbitzuan zehar.

g. Erreserbatuta dagoen aulki baten erabilera lagatzeko agintzea mugikortasun mugarik ez duen pertsona bati, mugikortasun urria duen bidaiari batek eginiko eskaerari jaramonik egin ez dionean.

h. Bidaiariei agintzea 27.1 artikuluko, f, k eta ñ letretan ezartzen diren jarduera edo jarrera debekatuak egiteari uzteko.

i. Bidaiariei agintzea 27.1 artikuluko g, h, i,eta l letretan ezartzen diren jarduera edo jarrera debekatuak egiteari uzteko.

j. Debekatuta dago bidaiariak garraiatzea horretarako erabiltzen ez diren eta egokituta ez dauden lekuetan.

3. Artikulu honetako 2.d ataleko azken bi tartekietan eta 2.e, 2.f, 2.g eta 2.h ataletan ezartzen diren enpresa operadoreetako langileen betebeharrek funtsezko izaera dute zerbitzua emateko orduan.

Gainerako puntuetako enpresa operadoreetako langileen betebeharrak zerbitzua emateko baldintza gisa sartuko dira, garraio arloan ematen diren aginduen klausula arautzaileen pleguetan eta, egoki denean, dagokion emakida tituluan.

4. Garraio enpresa operadoreen betebeharra izango da adierazitako betebeharrak nahiz araudi orokorraren ondorioz bidaiariei dagozkien guztiak bertako langileei betearaztea.

V. TITULUA

GARRAIO TITULUA

41. artikulua. Garraio titulu baliodunak.

1. Garraio titulua, behar bezala balidatua, hala badagokio, ibilbide jakin batean bidaiatzeko baimena ematen duen agiria da.

2. Gobernu Batzarraren eskumena da titulu berriak sortzea eta haien baldintzak zehaztea; egoki balitz, jadanik erabilgarri dauden tituluak ezabatzea, eta beste erakunde batzuek sortutako tituluak udal hiri garraioaren zerbitzuan baliozkotzat onartzea, besteak beste, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza.

3. Garraio titulu baliodunak dira turistikoa ez den erabilera orokorreko garraio erregularrekoak: aldian behingo txartela, txartel berezia eta dbus bonobusa.

Garraio mota hori egiteko garraio titulu baliodun gisa onartzen dira Garraioaren Lurralde Agintaritzak jaulkitako tarifa sistema bateratuko MUGI txartelak, behar bezala balidatuak.

Txartel pertsonalizatuen kasuan, erabilera desegokia edo iruzurtia denean, txartelen erakunde jaulkitzailearen baldintzen arabera, ulertu egingo da garraio titulua ez dela baliozkoa.

Bidaia anitzeko txartelak erabiltzen badira edo tarifa sistema bateratuko txartelaz ordaintzen bada, erabiltzaileak egiaztatu beharko du balidazioa edo kontrol eragiketa behar bezala egin dela eta txartel horrekin bidaiatzen ari den bidaiarien kopu-

— Se encuentren en manifiesto estado de embriaguez o bajo los efectos de estupefacientes, de manera que puedan alterar el normal funcionamiento del servicio.

e. Utilizar los sistemas de acceso de los que esté equipado el vehículo cuando una persona con movilidad reducida vaya a embarcar o desembarcar del mismo.

f. Mantener accionados durante el servicio todos los sistemas de accesibilidad previstos en el este Reglamento.

g. Ordenar que se ceda el uso de un asiento reservado cuando una persona sin limitaciones en su movilidad no haya atendido al requerimiento formulado, en ese sentido, por una persona viajera con movilidad reducida.

h. Ordenar a las personas viajeras el cese en las actividades o comportamientos cuya prohibición se establece en los artículos 27.1, letras f, k y ñ.

i. Ordenar a las personas viajeras el cese en las actividades o comportamientos cuya prohibición se establece en los artículos 27.1, letras g, h, i y l.

j. No transportar personas en emplazamientos distintos a los destinados y acondicionados para ello.

3. Las obligaciones del personal de las empresas operadoras de este artículo que se establecen en los dos últimos incisos del apartado 2.d, y en los apartados 2.e, 2.f, 2.g y 2.h de este artículo tienen el carácter de condición esencial en la prestación del servicio.

Las obligaciones del personal de las empresas operadoras de los puntos restantes se incorporarán como condición en la prestación del servicio a los pliegos de claúsulas reguladoras de las encomiendas que se dicten en materia de transporte, a las autorizaciones de transporte y, en su caso, al correspondiente título concesional.

4. Será obligación de las empresas operadoras de transportes hacer cumplir a su personal las prescripciones referidas, así como cuantas otras obligaciones respecto a las personas viajeras resulten de la normativa general.

TÍTULO V

EL TÍTULO DE TRANSPORTE

Artículo 41. Títulos de transporte válidos.

1. El título de transporte, debidamente validado, es el documento que autoriza a viajar en un determinado trayecto.

2. Es competencia de la Junta de Gobierno Local la creación de nuevos títulos y la definición de sus condiciones; la supresión, si así procediera, de títulos ya existentes, y la admisión como válidos en el servicio de transporte urbano municipal de títulos creados por otras entidades como la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

3. Son títulos de transporte válidos para el transporte regular de uso general de carácter no turístico: el billete ocasional, el billete especial y el bonobús dbus.

Se admiten como títulos de transporte válido para dicho transporte, las tarjetas MUGI del sistema de integración tarifaria emitidas por la Autoridad Territorial del Transporte, debidamente validadas.

En el caso de las tarjetas personalizadas, se entenderá que, cuando su uso sea incorrecto o fraudulento, conforme a las condiciones que la entidad emisora de las tarjetas establezca, el título del transporte no será válido.

En el supuesto de utilización de la tarjeta MUGI anónima del sistema de integración tarifaria, la persona usuaria vendrá obligada a comprobar que la validación u operación de control ha sido realizada correctamente y que se corresponde con el

EK\CV GAO-I-2016-01580

ruarekin bat datorrela. Tituluak ibilgailutik jaisten den azken pertsonaren esku gelditu beharko du.

4. Garraio titulu baliodunak dira turistikoa den erabilera orokorreko garraio erregularrekoak: autobus turistikoaren helduentzako txartela, autobus turistikoaren haurrentzako txartela (5 eta 12 urte bitartean), tren turistikoaren helduentzako txartela eta tren turistikoaren haurrentzako txartela (5 eta 12 urte bitartean).

5. Garraio titulu guztiek istripu kasuetarako egokia den nahitaezkoa aseguruaren estaldura daramate beraiekin.

42. artikulua. Aldian behingo txartela.

1. Bidaiaria igotzean ibilgailuan bertan jaulkitzen den aldian behingo txartela da, dirutan dagokion tarifa ordaindu ondoren.

Txartel hori doakoa izango da bost urtetik beherako adingabeentzat, egoki den kreditatze titulua duten pertsona baimenduentzat eta itsuen eta aulki gurpildunetan bidaiatzen duten laguntzaileentzat.

2. Bidaiaria aldian behingo txartelaren zenbateko zehatza ordaintzen ahaleginduko da. Hala ere, 20 euro arterainoko txanpon edo billete atzerakoa jasotzeko eskubidea izango dute.

Bidaiariak garraio titulua erosten duenean egiaztatu beharko du jasotako atzerakoak zuzenak direla.

Ibilgailuetan txeketegia eraman ahal izango da, eta horren bidez eskudirutan eman ezin diren atzerakoak itzuliko dira. Emandako txekeak diru bihurtu daitezke hurrengo egunetik aurrera, garraio enpresa operadorearen bulegoetan, edo zehaztu daitezkeen beste leku batzuetan.

Erabiltzaileak 20 €-tik gorako zenbatekoa duten billeteekin soilik ordaintzerik balu bidaia, ezin izango da ibilgailura igo. Ibilgailua abiatu egin bada, hurrengo geltokian jaitsi beharko da.

43. artikulua. Garraio titulu balioduna eramateko betebeharra.

1. Bidaiari orok, baita dohainik bidaiatzen dutenek ere, garraio titulu baliodun bat izan beharko dute ibilgailura igo direnetik; sartzean, ibilgailuaren kontrolpean jarri beharko dute, haien ezaugarrien arabera, edo igotzean aldian behingo txartela eskuratu beharko dute, eta hondatu gabe gorde, helmuga geltokian ibilgailutik jaitsi arte.

Titulu baliodunik gabe bidaiatzen dutenek ibilgailutik jaitsi beharko dute, egoki den zehapen espedientearen hasieraren kalterik gabe.

2. Garraio tituluak ikuskatzaileek edo/eta garraio enpresa operadoreetako langileek eskatuz gero aurkeztu beharko dira. Garraio titulu pertsonalizatuen kasuan, bidaiariek nahitaez identifikatu beharko dute beren burua nortasuna egiaztatzen duen agiri batekin.

Bidaiariak ikuskatzeko eginkizunetan laguntzeko duen betebeharra borondatez betetzen ez badu, zerbitzua ematen duten enpresetako langileek Udaltzaingoaren laguntza eskatu ahal izango dute.

VI. TITULUA

ZEHAPEN ARAUBIDEA

44. artikulua. Eskumena eta prozedura.

Donostiako Udalari dagokio errepide bidezko bidaiarien hiri garraio kolektiboan egiten diren arau-hausteak ikuskatu eta zigortzea.

número de personas que viajan con dicha tarjeta. El título deberá quedar en posesión de la última persona que descienda del vehículo.

4. Son títulos de transporte válidos para el transporte regular de uso general de carácter turístico: el billete autobús turístico adulto, el billete autobús turístico menor (de 5 a 12 años), el billete tren simulado adulto y el billete tren simulado menor (de 5 a 12 años).

5. Todos los títulos de transporte llevan aparejada la cobertura del correspondiente seguro obligatorio para supuestos de accidente.

Artículo 42. El billete ocasional.

1. El billete ocasional es el que se emite a bordo del vehículo en el momento del embarque y previo pago de la tarifa correspondiente en metálico.

Este billete será gratuito para las personas menores de cinco años, las personas autorizadas que porten el título acreditativo correspondiente y las acompañantes de invidentes y de personas que viajan en silla de ruedas.

2. La persona viajera procurará abonar el importe exacto del billete ocasional. No obstante, tendrán derecho a que se les proporcione cambio de moneda o billetes hasta la cantidad de 20 euros.

La persona viajera deberá comprobar en el momento de su adquisición que el cambio de moneda recibido es el correcto.

Los vehículos podrán llevar un talonario, mediante el cual se procederá a la devolución de los abonos que no se puedan satisfacer por carecer de efectivo. Los talones entregados se harán efectivos a partir del día siguiente en las oficinas de la empresa operadora de transportes o en otros lugares que puedan determinarse.

Si la persona usuaria sólo pudiera abonar el viaje con billetes de importe superior a 20 € no podrá acceder al vehículo. En el caso de que el vehículo hubiera iniciado la marcha, deberá abandonarlo en la siguiente parada.

Artículo 43. Obligación de portar el título de transporte válido.

1. Toda persona viajera, incluso las que viajen gratuitamente, deberá estar provista desde el embarque de un título de transporte válido que deberá someter al control de entrada en el vehículo, de acuerdo con sus características, o bien adquirir al embarcar el billete ocasional y conservarlo sin deterioro hasta descender del vehículo en la parada de destino.

Quienes viajen sin título válido deberán abandonar el vehículo, sin perjuicio de la incoación del oportuno expediente sancionador.

2. Los títulos de transporte deberán presentarse a requerimiento del personal de inspección y/o personal de la empresa operadora de transportes. En el caso de los títulos de transporte personalizados las personas viajeras están obligadas a identificarse con el documento que acredite su identidad.

Si la persona viajera no cumpliera con su obligación de colaborar en las labores de inspección, el personal de las empresas prestatarias del servicio podrá requerir el auxilio de la Guardia Municipal.

TÍTULO VI

RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 44. Competencia y procedimiento.

Corresponde al Ayuntamiento de San Sebastián la inspección y la sanción de las infracciones cometidas en materia de transporte colectivo urbano de personas viajeras por carretera.

EK\CV GAO-I-2016-01580

Arautegi honetan aurreikusitako zigorrak ezartzeko prozedura, baita haiek betetzea ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zehapen eskumenaren otsailaren 20ko 2/1998 Legean xedatutakoari lotuko zaio.

45. artikulua. Ikuskapena.

1. Garraio enpresa operadoreek ikuskatu ahal izango dute bidaiariek nola betetzen dituzten Arautegi honetan ezarritako betebeharrak; hala ere, Udaleko ikuskatzaileek ere ikuskapena egin ahal izango dute.

2. Aipatutako enpresa operadoreetako langileek edo Udaleko ikuskapeneko langileek baimena dute adierazitako betebeharrak nola betetzen diren zaindu eta ikuskatzeko. Hautemandako arau-hausteen berri eman beharko dute egokia den salaketaren bidez; eta, egokia bada, zehapen espedientea irekiko da.

46. artikulua. Erantzukizuna Arautegi hau ez betetzearen ondoriozko arau-hausteak egiteagatik.

1. Pertsona fisikoek edo garraio enpresa operadoreek edo/eta haien langileek egindako arau-hausteen kasuan, erantzukizuna zerbitzua esleituta duen operatzailearena izango da, edo emakida edo baimenaren titularra, egoki denean, arau-hauste horien erantzule materialak diren zerbitzuari atxikitako langileen aurka egoki irizten diren ekintzen kalterik gabe.

2. Nolanahi ere, arau-hauste independentetzat hartuko dira ibilaldi desberdinetan egiten direnak, nahiz eta arau berak edo antzekoak hautsi.

Hala ere, araua hautsi duten egintzek garraio enpresa operadorearen bulegoetan egiten den jarduera administratiboarekin zerikusi zuzena dutenean, edo erabilitako ibilgailuarekin, eta ibilgailuaren abiagunea zen enpresa egoitzara itzuli arte zuzendu ezin direla frogatzen denean, egintza horiek arau-hauste bakartzat hartuko dira, nahiz eta bien bitartean egindako ibilaldi zatikakoetan behin eta berriz gertatuak izan.

3. Bidaiariek arauak hausten dituztenean, erantzukizuna haiena izango da.

47. artikulua. Arau-hausteen definizioa eta sailkapena.

1. Errepide bidezko bidaiarien garraio legerian tipifikatutako aplikagarriak diren arau-hausteez gainera, Arautegi honetan ezarritakoaren arau-hausteak izango dira honako titulu honetan tipifikatu eta zigortutako ekintzak eta ez-egiteak.

2. Arautegi honetan aurreikusitako arau-hausteak larri eta arin artean sailkatzen dira.

48. artikulua. Garraio operadoreek edo haien langileek egindako arau-hausteak.

1. Arau-hauste larriak dira betebehar funtsezkotzat jotzen diren zerbitzua emateko baldintzak, ez-betetze hori ez dagoenean bestela berariaz tipifikatuta Euskal Autonomia Erkidegoko Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legean.

2. Arau-hauste arinak dira Arautegi honetako 40.2. d, lehen-laugarren tartekia eta 40.2 i artikuluan aurreikusitako zerbitzua emateko betebeharrak edo baldintzak ez betetzea, baita Arautegi honetan ezarritako funtsezko izaera ez duten bestelako betebehar eta debekuak ez betetzea ere, ez-betetze hori ez dagoenean bestela berariaz tipifikatuta Euskal Autonomia Erkidegoko Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legean.

El procedimiento para la imposición de las sanciones previstas en el presente Reglamento, así como para su ejecución, se ajustará a lo dispuesto en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 45. Inspección.

1. Las empresas operadoras de transportes podrán inspeccionar el cumplimiento por parte de las personas viajeras de las obligaciones establecidas en este Reglamento, sin perjuicio de la supervisión por el personal de inspección del Ayuntamiento.

2. El personal de las mencionadas empresas operadoras o el personal de inspección del Ayuntamiento, está autorizado a vigilar e inspeccionar el cumplimiento de las obligaciones señaladas. Deberá dar cuenta de las infracciones detectadas formulando la correspondiente denuncia, que dará lugar, si procede, a la apertura de un expediente sancionador.

Artículo 46. Responsabilidad por la comisión de las infracciones propias de este Reglamento.

1. En las infracciones cometidas por personas físicas o empresas operadoras de transportes y/o por su personal, la responsabilidad será del operador que tiene asignada la prestación del servicio, o que es titular de una concesión o autorización, sin perjuicio de que, en su caso, puedan deducir las acciones que consideren procedentes contra el personal adscrito al servicio que consideren materialmente responsable por dichas infracciones.

2. En cualquier caso, tendrán la consideración de infracciones independientes aquellas que se cometan en relación con distintas expediciones de transporte, aun cuando los hechos infrinjan los mismos o semejantes preceptos.

Sin embargo, cuando los hechos constitutivos de la infracción guarden relación directa con la actividad administrativa que se desarrolla en las oficinas de la empresa operadora de transportes o con el vehículo utilizado y resulte acreditado que no podían ser corregidos hasta el regreso de aquel a la sede empresarial de la que inicialmente partió, tales hechos se considerarán constitutivos de una sola infracción, aun cuando hubieran continuado teniendo lugar durante las distintas expediciones parciales realizadas entre tanto.

3. En las infracciones cometidas por las personas viajeras la responsabilidad corresponderá a estas.

Artículo 47. Definición y clasificación de las infracciones.

1. Además de las infracciones tipificadas en la legislación de transporte de personas viajeras por carretera que resulte de aplicación, constituyen infracción a lo dispuesto en el presente Reglamento las acciones u omisiones tipificadas y sancionadas en el presente Título.

2. Las infracciones previstas en el presente Reglamento se clasifican en graves y leves.

Artículo 48. Infracciones cometidas por los operadores de transporte o por su personal.

1. Son infracciones graves el incumplimiento de las condiciones de prestación del servicio consideradas obligaciones esenciales, cuando dicho incumplimiento no se encuentre expresamente tipificado de otra manera en la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por Carretera del Pais Vasco.

2. Son infracciones leves el incumplimiento de las obligaciones o condiciones de prestación del servicio previstas en los artículos 40.2. d, incisos primero a cuarto, y 40.2. i de este Reglamento, así como de aquellas otras obligaciones y prohibiciones que no tengan el carácter de esenciales establecidas en el presente reglamento, cuando dicho incumplimiento no se encuentre expresamente tipificado de otra manera en la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por Carretera del Pais Vasco.

EK\CV GAO-I-2016-01580

49. artikulua. Aurreko artikuluko arau-hausteei dagozkien zigorrak.

1. Arau-hauste larriak 1.501 eta 2.000 euro arteko isunez zigortuko dira.

2.001 € eta 3.000 € arteko isunarekin zigortuko dira aurreko artikuluko arau-hauste larriak, haien erantzulea jadanik aurreko 12 hilabeteetan zigortu balute, bide administratiboa amaitzen duen ebazpen bitartez, honako Arautegi honetan aurreikusitako Euskal Autonomia Erkidegoko Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legean aurreikusitako beste edozein arau-hauste oso larri edo larri bat eginez gero.

2. Arau-hauste arinak 201 eta 300 euro arteko isunez zigortuko dira.

301 € eta 400 € arteko isunarekin zigortuko dira aurreko artikuluko arau-hauste larriak, haien erantzulea jadanik aurreko 12 hilabeteetan zigortu balute, bide administratiboa amaitzen duen ebazpen bitartez, honako Arautegi honetan aurreikusitako Euskal Autonomia Erkidegoko Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legean aurreikusitako beste edozein arau-hauste oso larri bat eginez gero.

50. artikulua. Erabilera orokorreko hiri garraioaren erabiltzaileek eginiko arau-hausteak.

1. 26.2. d eta ñ artikuluetan aurreikusitako betebeharrak eta 27.1 artikuluan, d, f, j, k eta letretan aurreikusitako debekuak ez betetzea arau-hauste larriak dira.

2. Arau-hauste arinak dira:

a. 27.1 artikuluan, e, g, h, i eta l letretan aurreikusitako betebeharrak eta debekuak ez betetzea.

b. Garraio titulurik gabe bidaiatzea edo bidaiaren ezaugarrien eta aurreikusitako erabilera baldintzen arabera nahikoa ez den tituluarekin, baita tituluaren jabeak egiten duen erabilera desegokia ere.

51. artikulua. Aurreko artikuluko arau-hausteei dagozkien zigorrak.

1. Arau-hauste larriak 101 eta 200 euro arteko isunez zigortuko dira.

2. Zerbitzuaren erabiltzaileen arau-hauste arinak ohartarazpenaz edo 100 euro arteko isunaz zigortuko dira. Ez da ohartarazpenik egingo arau-hauslea berrerorlea denean.

Hala ere, arau-hauste horiek 201 eta 300 arteko isunarekin zigortuko dira, haien erantzulea jadanik aurreko 12 hilabeteetan zigortu balute, bide administratiboa amaitzen duen ebazpen bitartez, honako Arautegi honetan aurreikusitako Euskal Autonomia Erkidegoko Bidaiariak Errepidez Garraiatzeari buruzko 4/2004 Legean aurreikusitako beste edozein arau-hauste oso larri bat eginez gero.

3. 50.2 b artikuluan aurreikusitako arau-hauste arina 50 €-ko isunarekin zigortuko da.

Salaketa edo arau-hauste akta jakinarazten denetik 20 eguneko epean isuna ordainduko balitz, zigorraren zenbatekoa 20 €-ra jaitsiko da eta horren ondorioz, prozedura amaitu egingo da, ulertuko baita interesdunak aitortu duela bere erantzukizuna.

Akta edo salaketa jakinarazitzat hartuko da salatuak jakinarazpenari uko egiten badio, eta inguruabar hori aipatu dokumentuan agerrarazi beharko da.

Zigorra ordaintzeak ez du bidaia jarraitu ahal izateko garraio titulu baliodun bat eskuratzetik salbuesten.

52. artikulua. Arautegi honetan jasotako arau-hausteen eta zigorren preskripzioa.

1. Prozedura hasten denetik sei hilabeteko epean ebazpena jakinarazi ez bada, prozedura iraungi egingo da, Adminis-

Artículo 49. Sanciones correspondientes a las infracciones del artículo anterior.

1. Las infracciones graves se sancionarán con multa de 1.501 euros a 2.000 euros.

Se sancionará con multa de 2.001 € a 3.000 € las infracciones graves del artículo anterior cuando la persona responsable de las mismas ya hubiera sido sancionado en los 12 meses anteriores, mediante resolución que ponga fin a la vía administrativa, por la comisión de cualquier otra infracción muy grave de las previstas en la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por Carretera del Pais Vasco o grave de las previstas en el presente reglamento.

2. Las infracciones leves se sancionarán con multa de 201 euros a 300 euros.

Se sancionará con multa de 301 € a 400 € las infracciones leves del artículo anterior cuando la persona responsable de las mismas ya hubiera sido sancionado en los 12 meses anteriores, mediante resolución que ponga fin a la vía administrativa, por la comisión de cualquier otra infracción muy grave de las previstas en la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por Carretera del Pais Vasco.

Artículo 50. Infracciones cometidas por las personas usuarias del transporte urbano regular de uso general.

1. Son infracciones graves el incumplimiento de las obligaciones previstas en los artículos 26.2 d y ñ, y de las prohibiciones previstas en el artículo 27.1, letras d, f, j, k y ñ.

2. Son infracciones leves:

a. El incumplimiento de las obligaciones y prohibiciones previstas en el artículo 27.1, letras e, g, h, i y l.

b. Viajar sin título de transporte o con título que resulte insuficiente en función de las características del viaje y condiciones de utilización previstas, así como el uso indebido del título que se posea.

Artículo 51. Sanciones correspondientes a las infracciones del artículo anterior.

1. Las infracciones graves se sancionarán con multa de 101 a 200 euros.

2. Las infracciones leves cometidas por las personas usuarias del servicio serán sancionadas con apercibimiento o con multa de hasta 100 euros. No procederá el apercibimiento cuando la persona infractora fuera reincidente.

No obstante, las infracciones mencionadas en los apartados 1 y 2 se sancionarán con multa de 201 euros a 300 euros cuando la persona responsable de las mismas ya hubiera sido sancionada en los 12 meses anteriores, mediante resolución que ponga fin a la vía administrativa, por la comisión de cualquier otra infracción muy grave de las previstas en la Ley 4/2004 de Transporte de Viajeros por Carretera del Pais Vasco.

3. La infracción leve prevista en el artículo 50.2. b será sancionada con multa de 50 €.

Si en el plazo de 20 días desde que se notifica la denuncia o el acta de la infracción se procediera al abono de la multa, el importe de la sanción se reducirá a 20 € y ello tendrá como consecuencia la finalización del procedimiento por entender que la persona interesada ha reconocido su responsabilidad.

El acta o denuncia se tendrá por notificada si la persona denunciada rechaza la notificación, circunstancia ésta que deberá de hacerse constar en dicho documento.

El abono de la sanción no exime de la obligación de obtener un título de transporte válido para continuar el viaje.

Artículo 52. Caducidad del procedimiento y prescripción de las infracciones y sanciones de este Reglamento.

1. Si no hubiera sido notificada la resolución en el plazo de seis meses desde la iniciación del procedimiento se produ-

EK\CV GAO-I-2016-01580

trazio Prozedura Erkidea arautzen duen legerian ezarritako moduan eta ondorioekin.

Aurreko atalean adierazitako araudian ezartzen diren kasuetan ez ezik, prozedura interesdunei egoztekoak diren arrazoiengatik geldirik dagoen bitartean ere eten egingo da sei hilabeteko epe hori.

Arau-hauste larriak bi urtera preskribatuko dira, eta arinak, urtebetera.

Arau-hauste larriengatik ezarritako zigorrak bi urtera preskribatuko dira, eta arau-hauste arinengatik ezarritakoak, urtebetera.

Xedapen Gehigarri Bakarra. Udaltzaingoaren lankidetza.

Udaltzaingoak kolaboratu egingo du zerbitzua behar bezala egin dadin; ahaleginduko da zerbitzu hauetarako erabiltzen diren ibilgailuentzako zirkulazio librea bideratzen eta herri garraioko geltokiak eta erreserbatutako erreiak libre izaten, egoki denean, eta herri garraioak erabilitako gainerako bideak ere libre izaten.

Era berean, udaltzainek enpresa operadoreei lagunduko diete bidaiariren batek aplikagarriak diren betebeharrak eta debekuak bete ez dituenean, eta bere jokaera borondatez zuzentzen ez duenean.

Xedapen Iragankor Bakarra.

Ibilgailuek soinu bidezko ohar sistemarik ez duten bitartean, gidariek jakinaraziko diete ibilgailuaren barruan dauden eta ikusmen urritasuna duten pertsonei aldez aurretik adierazi dioten geltokira iritsi direla.

Xedapen Indargabetzaile Bakarra.

Indargabetu egiten da 2011ko uztailaren 13an Udalbatzan behin betiko onartutako Donostiako Hiri Garraio Publikoko Zerbitzuaren Arautegi onartua, 5. artikulua izan ezik.

Azken xedapenak.

Lehenengoa. Arautegi hau indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratzen denetik 20 egun baliodun igarotzen direnean.

Bigarrena. Bidaiarien errepide bidezko erabilera orokorreko garraio zerbitzu publiko erregularrak ematen dituzten garraio enpresa operadoreek behar bezala zabalduko dute Arautegi hau bertako langileen artean.

cirá la caducidad de este, en los términos y con las consecuencias que establezca la legislación reguladora del Procedimiento Administrativo Común.

El transcurso del referido plazo de seis meses quedará interrumpido, además de en los casos que así se establece en la normativa vigente, mientras el procedimiento se encuentre paralizado por causas imputables a las personas interesadas.

Las infracciones graves prescribirán a los dos años y las leves al año.

Las sanciones impuestas por infracciones graves prescribirán a los dos años y las impuestas por infracciones leves al año.

Disposición Adicional Única. Colaboración de la Guardia Municipal.

La Guardia Municipal colaborará para la consecución de un buen funcionamiento del servicio, procurando la libre circulación de los vehículos destinados a estos servicios y el mantenimiento expedito de las paradas de transporte público, de los carriles reservados, en su caso, y del resto de las vías utilizadas por el transporte público.

Del mismo modo, asistirá a las empresas operadoras cuando alguna persona viajera haya incumplido sus obligaciones y las prohibiciones que le resultan de aplicación, y no enmiende las mismas de manera voluntaria.

Disposición Transitoria Única.

En tanto los vehículos no dispongan del sistema de aviso sonoro, será el personal de conducción quien indicará a las personas con deficiencias visuales que estuvieran embarcadas la llegada a la parada en la que, previamente, estas hayan indicado querer bajarse.

Disposición Derogatoria Única.

Queda derogado el Reglamento del servicio de Transporte Público Urbano de San Sebastián aprobado, con carácter definitivo, en sesión plenaria de 13 de julio de 2011, a excepción de su artículo 5.

Disposiciones Finales.

Primera. El presente Reglamento entrará en vigor transcurridos 20 días hábiles a partir de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Segunda. Las empresas operadoras de los servicios públicos de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general darán al presente Reglamento la debida difusión entre su personal.

EK\CV GAO-I-2016-01580